



ISSN No 1560-263X

PUBLICATION OF THE  
HEALTH AND CONSUMER  
PROTECTION DG

PUBLICATION DE LA DG  
SANTÉ ET PROTECTION  
DES CONSOMMATEURS

VERÖFFENTLICHUNG DER GD  
„GESUNDHEIT UND  
VERBRAUCHERSCHUTZ“

No 1 - 2000

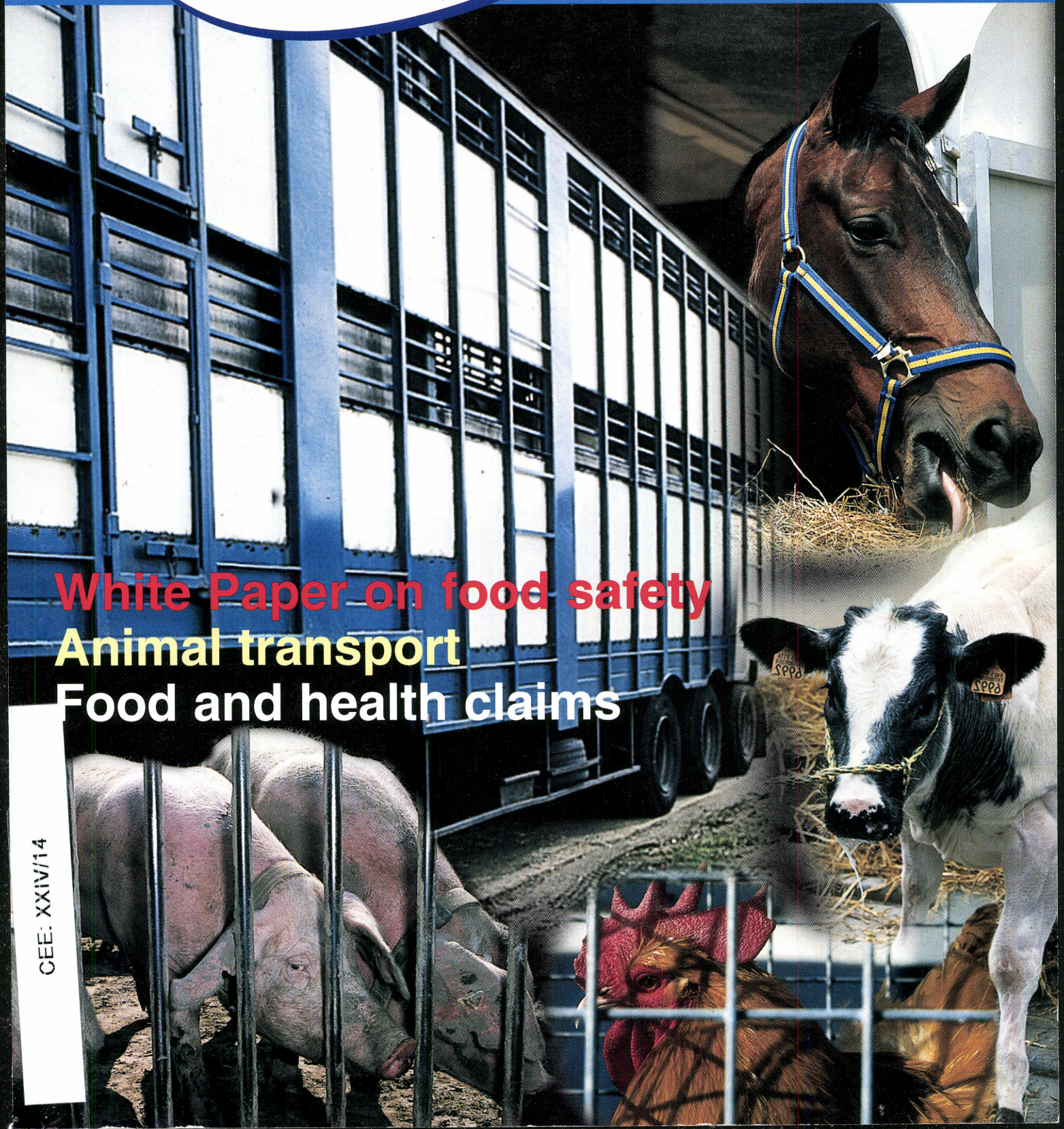
European Commission Delegation  
Library  
2300 M Street, NW  
Washington, DC 20037

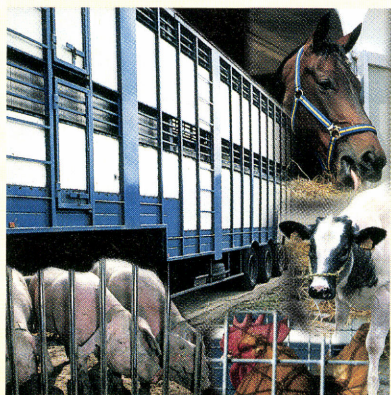
# Consumer Voice

JUN 01 2000

**White Paper on food safety**  
**Animal transport**  
**Food and health claims**

CEE: XXIV/14





© Eureka Slide

#### PUBLICATION OF ARTICLES ON THE INTERNET

In view of further improving transparency and the potential of information for an even wider public, the main articles will be available in English, French, German, Spanish and Italian on the Internet site of DG 'Health and Consumer Protection'. Reproduction of articles is authorised, except for commercial purposes, provided that the source is mentioned.

#### PUBLICATION DES ARTICLES SUR L'INTERNET

Pour une plus grande transparence et pour qu'un public plus large encore ait accès à nos informations, les principaux articles seront disponibles en allemand, anglais, espagnol, français et italien sur le site Internet de la DG Santé et Protection des Consommateurs. Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

#### VERÖFFENTLICHUNG VON ARTIKELN IM INTERNET

Im Hinblick auf ein verstärkte Transparenz und breitere information für noch zahlreichere Leser werden die wichtigsten Artikel in Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch und Italienisch auch auf der Internet-Site der Generaldirektion 'Gesundheit und Verbraucherschutz' veröffentlicht. Die Wiedergabe von Artikeln ist - außer zu gewerblichen Zwecken - unter Angabe der Quelle gestattet.

The views expressed in 'Consumer Voice' do not necessarily reflect the opinions of the European Commission.

Les points de vue exprimés dans 'Consumer Voice' ne sont pas nécessairement ceux de la Commission Européenne.

Die in „Consumer Voice“ geäußerten Ansichten geben nicht notwendigerweise die Meinung der Europäischen Kommission wieder.

*Editor-in-chief – Rédactrice responsable –  
Verantwortliche Redakteurin*

Brigitte Reichle

*Editorial board – Comité éditorial – Die Redaktion*

Frank Dempsey – Anita Fokkema – Jean-Louis Jouve –

Guila Morosetti – Cathal O'Conaill

*Secretariat – Secrétariat – Sekretariat*

Deborah MacRate

Foreword by Director-General Robert John Coleman	1
Préface du directeur général Robert John Coleman	2
Vorwort von Generaldirektor Robert John Coleman	2
<b>News and developments</b>	<b>3</b>
Du nouveau	3
Wissenswertes	3
Langzeittiertransporte – Der lange Weg ins Schlachthaus	3
Meeting consumer demands – A European logo for organic farming	5
Avian flu in Italy – or 'One flu over the chicken's nest ...'	6
We eat what we feed!	7
TACD – A growing influence	8
Consumer protection developing in Estonia	10
<b>In the spotlight</b>	<b>13</b>
Sur la sellette	13
Nachgefragt	13
Interview with Caroline Jackson, Member of the European Parliament	13
Food safety – The way forward	15
L'euro transfrontalière – Une bonne affaire pour les banques?	19
<b>Points of view</b>	<b>20</b>
<b>Opinions</b>	<b>20</b>
<b>Meinungen</b>	<b>20</b>
«Vache folle» – Les consommateurs français sur les barricades!	20
Lebensmittelanreicherung und 'health claims' – Information oder Desinformation?	22
Pets on the move – Pet Travel Scheme	24
Consumer concerns are common concerns	26
<b>The EU institutions at work</b>	<b>27</b>
<b>Les institutions européennes au travail</b>	<b>27</b>
<b>Neues von den EU-Organen</b>	<b>27</b>
Le principe de précaution – Précaution par principe...	27
Animal welfare in transport	29
Zuschüsse für die europäischen Verbraucher	30
Subsidies for Europe's consumers	31
Des subventions pour les consommateurs européens	31
Study on the implementation of the "General product safety" directive	31
Studie über die Umsetzung der Richtlinie „Allgemeine Produktsicherheit“	31
Étude sur la transposition de la directive relative à la sécurité générale des produits	32
Internationale Konferenz über Risikoanalyse	32
Conférence internationale sur l'analyse des risques	32
International Conference on Risk Analysis	32
<b>Calendar of events</b>	<b>34</b>
<b>Agenda</b>	<b>34</b>
<b>Veranstaltungskalender</b>	<b>34</b>

# Information

## The key to consumer choice

*The publication of the White Paper on food safety is an important stepping stone towards a new food safety policy. The consumer is a key stakeholder in this. Next to the proposed new food safety rules set out in this paper, I would like to highlight the Commission's commitment to empowering consumers to make their own, informed choice. With respect to food, the right to know must apply. When we buy clothes, the label says which material they are made of. Consumers are equally entitled to know what is in their food.*

*Food labelling is therefore a major issue for reflection. Consumer needs and expectations on the food labelling issue have changed significantly over time. In part, this is a response to the food crises and the introduction of new foods in recent years. There is also a growing awareness of the fact that what we eat affects our health. Increasing concern over environmental issues has also led to specific food information expectations.*

*As a result, consumers now find, on a single pot of yoghurt, multiple and sometimes incomprehensible claims about the nutritional value and special characteristics of the ingredients. Although claims that eating a certain food can prevent, treat or cure a disease are, for the moment, prohibited, consumers may still be tempted into an unbalanced diet by suggestions of some sort of health benefit. On the other hand, consumers suffering from allergies must get the information they need to help them avoid certain ingredients. And we need more effective warnings about the possible risks of certain foods to pregnant women, infants, the elderly and people with an immuno-deficiency.*

*We therefore need to ask ourselves what information consumers need and how we can best ensure that this information is truthful. We also need to think about what information should be on the product itself, and which types of information are better communicated by some other means.*

*The White Paper stresses that consumers must be provided with essential and accurate information so that they can make an informed choice. This will help consumers who, for health or ethical reasons, have to, or want to, avoid certain ingredients. It should also be possible for manufacturers to provide additional information, provided it is correct. But we need to strengthen the rules against misleading food claims. In particular, health-related claims must be substantiated and subject to critical scientific evaluation. At the same time, the consumer is entitled to clear information and a free choice with respect to products derived from genetically modified organisms (GMOs). For consumers who want to buy food without GMOs, we need a 'GMO-free' label and rules for 'GMO-free' claims.*

*We must, however, realise that there are limits to food labels. The size and form of packaging is an obvious one. There is also a psychological limit to the amount of information that is really useful. The question needs to be asked whether labels should satisfy the needs of a majority of consumers, or whether they should also address the specific expectations and needs of minorities, and up to which point. Apart from labelling, we may need to use information campaigns and other resources to help consumers make their informed choice. After all, the new millennium has been heralded as the information age! The time is ripe for reflection and debate on how new information technologies could convey useful information to those who need it more effectively and more efficiently than traditional methods.*



*Robert John Coleman*  
 Director-General  
 of the Health and Consumer Protection DG

*Robert John Coleman*

# PRÉFACE - VORWORT

La publication du livre blanc sur la sécurité alimentaire est une étape importante sur la voie d'une nouvelle politique de sécurité alimentaire, qui intéresse le consommateur au premier chef. À côté des nouvelles règles de sécurité alimentaire proposées dans ce document, j'aimerais souligner la volonté qu'a la Commission de donner aux consommateurs les moyens de choisir librement, en toute connaissance de cause. Le droit de savoir est applicable en ce qui concerne l'alimentation. Lorsque nous achetons des vêtements, l'étiquette nous indique la matière dont ils sont faits. De même, les consommateurs ont le droit de savoir de quoi sont faits leurs aliments.

L'étiquetage des aliments constitue donc un important sujet de réflexion. Les besoins et les attentes des consommateurs en la matière ont considérablement évolué avec le temps, à la suite notamment des crises alimentaires et de la mise sur le marché de nouveaux aliments ces dernières années. Mais on se rend aussi de mieux en mieux compte que ce que nous mangeons affecte notre santé. Le souci croissant de l'environnement a également suscité des attentes spécifiques en matière d'information alimentaire.

De ce fait, les consommateurs peuvent à présent trouver, sur un simple pot de yaourt, de multiples allégations, parfois incompréhensibles, concernant la valeur nutritionnelle et les caractéristiques spécifiques des ingrédients. Bien qu'il soit actuellement interdit d'indiquer que la consommation d'un certain aliment peut prévenir, traiter ou guérir une maladie, des suggestions faisant miroiter un quelconque avantage pour la santé peuvent induire les consommateurs à adopter un régime mal équilibré. Par ailleurs, il importe que les consommateurs souffrant d'allergies reçoivent les informations nécessaires pour éviter certains ingrédients et que nous soyons plus efficacement avertis des risques possibles de certains aliments pour les femmes enceintes, les jeunes enfants, les personnes âgées et immunodéprimées.

Nous devons donc nous demander quelles sont les informations dont les consommateurs ont besoin et comment garantir au mieux la fiabilité de ces informations. Nous devons aussi réfléchir aux informations qui doivent figurer sur le produit lui-même et celles qu'il vaut mieux communiquer par d'autres voies.

Le livre blanc souligne que les consommateurs doivent recevoir les informations indispensables et précises qui leur permettent d'opérer des choix en connaissance de cause. Cela aidera les consommateurs qui, pour des raisons de santé ou d'éthique, doivent ou veulent éviter certains ingrédients. S'il faut aussi que les fabricants puissent fournir des informations complémentaires, à condition qu'elles soient correctes, il importe de renforcer les règles s'opposant aux allégations trompeuses. Les allégations concernant la santé, en particulier, doivent être étayées et soumises à une évaluation scientifique critique. En même temps, le consommateur a droit à une information claire et au libre choix en ce qui concerne les produits dérivés d'organismes génétiquement modifiés (OGM). Pour ceux qui veulent acheter des aliments exempts d'OGM, il doit exister une étiquette «sans OGM» et des règles régissant les allégations «sans OGM».

Nous devons cependant nous rendre compte qu'il existe des limites à l'étiquetage alimentaire. La taille et la forme des emballages en sont une évidence, mais il existe aussi une limite psychologique à la quantité d'informations réellement utile. Il convient de se poser la question de savoir si l'étiquetage doit répondre aux besoins d'une majorité de consommateurs ou rencontrer également les attentes et besoins spécifiques de minorités, et jusqu'à quel point. L'étiquetage mis à part, des campagnes d'information et d'autres ressources peuvent aussi être nécessaires pour aider les consommateurs à choisir en connaissance de cause. N'a-t-il pas été annoncé que le nouveau millénaire serait l'âge de l'information? Le moment est venu de réfléchir et de discuter de la manière dont les nouvelles technologies de l'information pourraient procurer, plus efficacement que les méthodes traditionnelles, des informations utiles à ceux qui en ont besoin.

Die Veröffentlichung des Weißbuchs zur Lebensmittelsicherheit ist ein wichtiger Schritt auf dem Weg zu einer neuen Lebensmittelsicherheitspolitik, bei der der Verbraucher eine maßgebliche Rolle spielt. Ich möchte nicht nur auf die in diesem Weißbuch vorgeschlagenen neuen Regelungen zur Lebensmittelsicherheit hinweisen, sondern auch darauf, daß die Kommission dafür eintritt, dem Verbraucher Entscheidungen in Kenntnis der Sachlage zu ermöglichen. Was Lebensmittel betrifft, muß das Recht auf Information gelten. Wenn wir Kleidung kaufen, so steht auf dem Etikett, aus welchem Material sie hergestellt worden ist. Der Verbraucher hat ebenso das Recht zu erfahren, was in seinen Lebensmitteln enthalten ist.

Daher müssen wir unbedingt über die Lebensmittelkennzeichnung nachdenken. Die Bedürfnisse und Erwartungen des Verbrauchers in bezug auf die Lebensmittelkennzeichnung haben sich im Laufe der Zeit erheblich verändert. Dies ist zum Teil eine Reaktion auf die Lebensmittelskandale und die Einführung neuartiger Lebensmittel in den letzten Jahren. Außerdem ist das Bewußtsein dafür gestiegen, daß unsere Gesundheit durch die Ernährung beeinflußt wird. Auch die zunehmende Besorgnis über Umweltfragen hat bestimmte Erwartungen an die Information über Lebensmittel hervorgerufen.

All dies hat dazu geführt, daß der Verbraucher nun auf einem einzigen Becher Joghurt eine Vielzahl von manchmal unverständlichen Angaben über den Nährwert und besondere Eigenschaften der Zutaten findet. Nach heutigem Stand sind zwar Produktangaben, mit denen behauptet wird, daß der Verzehr bestimmter Lebensmittel einer Erkrankung vorbeugen, diese behandeln oder gar heilen könnte, verboten. Es ist jedoch durchaus möglich, daß der Verbraucher durch das Nahelegen irgendeines Nutzens für die Gesundheit zu einer unausgewogenen Ernährung verleitet wird. Andererseits müssen Allergiker die notwendigen Informationen erhalten, damit sie bestimmte Zutaten meiden können. Außerdem brauchen wir wirksamere Warnungen vor den möglichen Risiken bestimmter Lebensmittel für Schwangere, Kleinkinder, ältere und immungeschwächte Menschen.

Deshalb müssen wir uns fragen, welche Informationen der Verbraucher benötigt und wie wir am besten gewährleisten können, daß diese Informationen zutreffend sind. Wir müssen auch darüber nachdenken, welche Informationen auf dem Etikett stehen und welche Arten von Informationen besser auf anderem Wege vermittelt werden sollten.

Im Weißbuch wird betont, daß dem Verbraucher wesentliche, korrekte und genaue Informationen an die Hand zu geben sind, damit er seine Entscheidungen in Kenntnis der Sachlage treffen kann. Dies wird für Verbraucher hilfreich sein, die – aus gesundheitlichen oder ethischen Gründen – bestimmte Zutaten meiden wollen oder müssen. Zusätzliche Informationen auf dem Produkt sollten dem Hersteller erlaubt sein, vorausgesetzt, diese Angaben sind korrekt. Wir müssen allerdings die Vorschriften über irreführende Angaben bei Lebensmitteln verschärfen. Insbesondere Angaben, die die Gesundheit betreffen, müssen belegt und einer kritischen wissenschaftlichen Prüfung unterzogen werden. Zugleich hat der Verbraucher das Recht auf eindeutige Informationen über Erzeugnisse, die aus gentechnisch veränderten Organismen (GVO) hergestellt werden, und er muß die Auswahl zwischen solchen und GVO-freien Erzeugnissen haben. Für Verbraucher, die keine gentechnisch veränderten Lebensmittel kaufen wollen, brauchen wir eine Kennzeichnung für GVO-freie Produkte und Vorschriften für die Angabe „GVO-frei“.

Allerdings müssen wir uns darüber im klaren sein, daß die Kennzeichnung von Lebensmitteln auch ihre Grenzen hat. Dazu gehören natürlich Größe und Form der Packung. Aber es gibt auch eine psychologische Grenze für eine wirklich sinnvolle Menge an Informationen. Wir müssen uns fragen, ob die Etiketten nur dem Bedarf der Mehrheit der Verbraucher entsprechen oder aber auch die besonderen Erwartungen und Bedürfnisse von Minderheiten erfüllen sollten und, wenn ja, in welchem Ausmaß. Neben der Etikettierung müssen wir vielleicht Informationskampagnen und andere Mittel einsetzen, damit der Verbraucher seine Kaufentscheidungen in Kenntnis der Sachlage treffen kann. Schließlich ist uns das neue Jahrtausend als das Informationszeitalter angekündigt worden. Es ist an der Zeit, darüber nachzudenken und zu erörtern, wie die neuen Informationstechnologien effizienter und effektiver als herkömmliche Methoden dazu eingesetzt werden könnten, zweckdienliche Informationen an diejenigen zu übermitteln, bei denen eine entsprechende Nachfrage besteht.

## Langzeittiertransporte Der lange Weg ins Schlachthaus

*Le comité scientifique de la santé et du bien-être des animaux de l'Union européenne a récemment adopté un rapport concernant les normes applicables aux camions utilisés pour les transports d'animaux d'une durée supérieure à huit heures. Ce rapport, qui est publié sur Internet, recommande des normes de température et d'humidité pour les transports d'animaux des espèces bovine, porcine et ovine. Il servira de base à de nouvelles propositions législatives de la Commission européenne.*

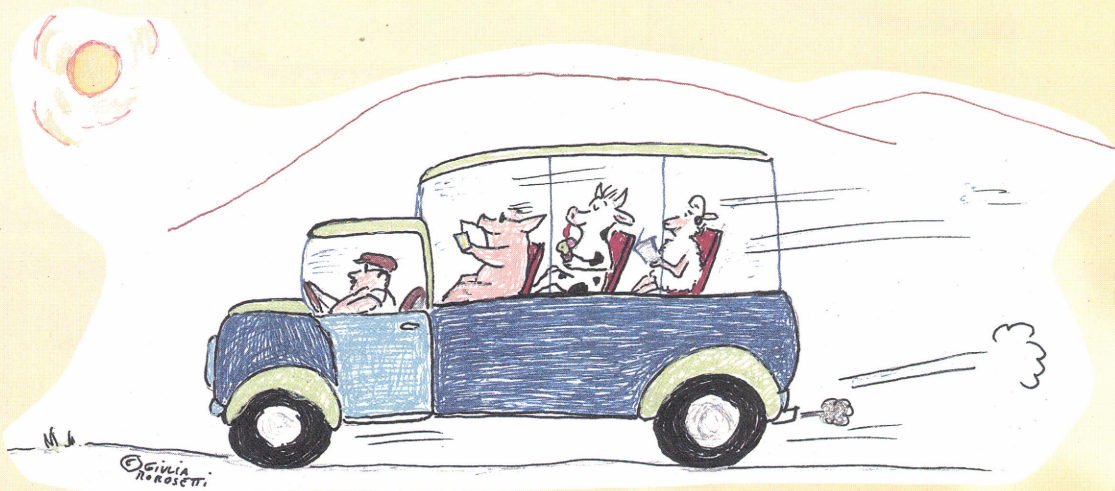
*Dans le cadre d'une nouvelle approche, le comité scientifique recommande des normes de température et d'humidité qui pourraient être maintenues dans les véhicules de transport au moyen de systèmes de ventilation. Le comité recommande également que chaque véhicule soit équipé de capteurs reliés aux systèmes de ventilation et d'alarme, de manière à maintenir les conditions ambiantes dans des limites acceptables. Grâce à ces capteurs, le chauffeur serait prévenu de la détérioration des conditions et pourrait ainsi prendre des mesures correctives. Le système permettrait aussi d'enregistrer les conditions de température et d'humidité dans le véhicule, ce qui faciliterait le contrôle du respect des normes aussi bien pendant qu'après le voyage.*

*Le rapport du comité figure sur le site suivant:  
[http://europa.eu.int/comm/dg24/health/sc/scah/out35\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dg24/health/sc/scah/out35_en.html)*

*The Scientific Committee on Animal Health and Animal Welfare of the EU has recently adopted a report on standards for animal transport road vehicles that are used for transporting animals on journeys of over eight hours. The report, which has been published on the Internet, covers recommendations for standards concerning temperature and humidity conditions during the transport of cattle, pigs, sheep and goats. It will serve as a basis for new legislative proposals by the European Commission.*

*In a new approach, the scientific committee recommends temperature and humidity standards which could be maintained by means of ventilation systems in the transport vehicle. The committee also recommends that each vehicle be equipped with sensors linked to the ventilation and warning systems to maintain the conditions within satisfactory ranges. The use of sensors would ensure that drivers are warned of deteriorating conditions, allowing them to take corrective measures. The system would also allow recording of the temperature and humidity conditions in the vehicle, thus making enforcement, either during or following the journey, much easier than in the past.*

*The report of the committee is available at :  
[http://europa.eu.int/comm/dg24/health/sc/scah/out35\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dg24/health/sc/scah/out35_en.html)*



David Byrne, für Gesundheit und Verbraucherschutz zuständiges Mitglied der Europäischen Kommission, begrüßte die Annahme des Berichts: „Es hat in der Vergangenheit zahlreiche Probleme gegeben: Tiere mußten bei langen Transportfahrten leiden, insbesondere bei sommerlichen Temperaturen. Daher bin ich der Ansicht, daß der Ausschuß einige sehr interessante Vorschläge zur

Verbesserung des Wohlergehens der Tiere vorgelegt hat, aus denen klare Vorschriften für Tiertransporteure hervorgehen und die die Kontrolle und Durchführung der Bestimmungen durch die nationalen Behörden erleichtern können. Ich werde diese Vorschläge in naher Zukunft gründlich prüfen.

Die Festlegung und die regelmäßige Kontrolle der Bedingungen, unter denen lebende Tiere befördert werden mit besonderer Berücksichtigung der internationalen Langzeittransporte (mehr als 8 Stunden Dauer) – sind ein wichtiges Mittel, um die Gesundheit bzw. das Wohlbefinden der Tiere sicherzustellen.

Während die Standards für angemessene Sammelstellen, landwirtschaftliche Betriebe, Umladeorte, Tränk- und Fütterungsstationen, tierärztliche Grenzkontrollstellen, wie auch einige technische Eigenschaften der Fahrzeuge (Richtlinie 91/628/EWG) bereits festgelegt sind, erweist es sich als besonders schwierig, artgerechte mikroklimatische Bedingungen in Tiertransportfahrzeugen zu bestimmen. Eine Reihe von Variablen spielen hier eine Rolle: die Art des Transportmittels, die Reisedauer, die Betreuung durch die Begleitpersonen, die klimatischen Zonen, die der Transporter durchquert, sowie die Art, der Zustand und/oder das Alter der Tiere, die befördert werden, um nur einige zu nennen.

Besonders wichtig ist die Einhaltung einer für das beförderte Tier angemessenen Temperatur im Fahrzeug; man stelle sich dabei Transporte von extrem kalten Gegenden Europas in Mittelmeergebiete und umgekehrt vor.

Der Rat der Europäischen Union hat dazu am 16. Februar 1998 die Verordnung (EG) Nr. 411/98 über weitere Tierschutzmaßnahmen für Transportfahrzeuge bei Fahrten mit mehr als achtstündiger Dauer erlassen (Transportplan, Art des Fahrzeuges, Zahl der aufgeladenen Tiere, physiologische Bedürfnisse der Tiere usw.).

Insbesondere wird ein angemessenes Belüftungssystem gefordert, dessen Eigenschaften durch den Wissenschaftlichen Ausschuß für Tiergesundheit und Tierschutz der Europäischen Kommission bestimmt werden sollten.

Nach gründlicher Auseinandersetzung mit dieser Frage hat dieser Ausschuß am 8. Dezember 1999 eine Stellungnahme dazu erarbeitet und angenommen.

Unter Berücksichtigung der Tatsache, daß die Situation eines sich bewegenden, geschlossenen Fahrzeuges anders bewertet werden muß als die eines fixen Aufenthaltsortes (Stall), wurden für verschiedene Tierarten (Rinder, Schweine, Schafe und Ziegen) minimale und maximale Temperaturwerte angegeben, die für die jeweils beschriebene Tierart aus physiologischer Sicht akzeptabel erscheinen.

Darüber hinaus wurde auf die Notwendigkeit hingewiesen, den Transportplan zu überprüfen und nur für die jeweilige Reise angemessene Fahrzeuge einzusetzen. Insbesondere müssen Transporter außer Fahrzeuge mit kompletter Seitenöffnung - Belüftungs-, Heiz- bzw. Kühlsysteme aufweisen, welche regulierbar sind und akzeptable Bedingungen, sei es während der Fahrt, sei es bei Stillstand des Fahrzeuges (auch bei ausgeschaltetem Motor) einhalten können.

Besonders wichtig ist es, ein System vorzusehen, in dem Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsverhältnisse kontinuierlich gemessen werden, und das den Fahrer bei Abweichungen von den empfohlenen Werten warnt. Auch müssen diese Daten aufgezeichnet werden und bei einer Kontrolle nachprüfbar sein.

Sollte schließlich festgestellt werden, daß das System nicht in der Lage ist, angemessene Temperaturgrenzen im Fahrzeug einzuhalten, darf die Fahrt nicht begonnen werden oder sie muß schlimmstenfalls unterbrochen werden, wobei die Tiere abgeladen werden müssen.

Mit dieser Stellungnahme ist ein weiterer wichtiger Schritt zu Verbesserung der Bedingungen der Langzeittiertransporte unternommen worden; laut David Byrne, zuständiger Europäischer Kommissar, wird sie in den nächsten Monaten als Basis für weitere Überlegungen dienen.

*Jim Moynagh, GD Gesundheit und Verbraucherschutz  
E - Mail : James.Moynagh@cec.eu.int  
Giulia Morosetti, GD Gesundheit und Verbraucherschutz  
E - Mail : Giulia.Morosetti@cec.eu.int*

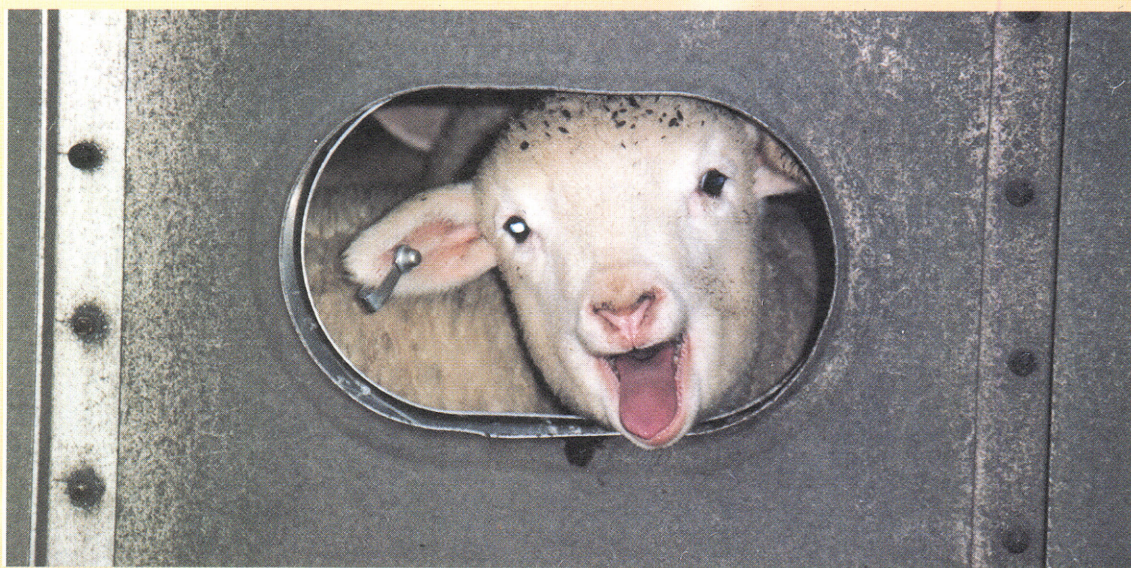


photo: © Eureka Slide

# Meeting consumer demands

## A European logo for organic farming

*Für Hersteller und Konsumenten von Produkten aus biologischer Landwirtschaft hat die Europäische Kommission kürzlich ein spezielles Eco-Label genehmigt. Mit der Verwendung dieses Labels garantieren die Hersteller von „Bio-Produkten“, daß sie Umwelt- und Tierschutz in ihrem Betrieb höchsten Stellenwert beimessen. Ferner garantiert das Label auf Lebensmitteln tierischer und/oder pflanzlicher Herkunft, daß bei deren Erzeugung und Verarbeitung u. a. auf synthetische Dünge- und Pflanzenschutzmittel, Wachstumshormone und Genmanipulation verzichtet worden ist. Die strikte Einhaltung dieser Kriterien – von der Herstellung bis zur Vermarktung – wird auf Ebene der Mitgliedstaaten kontrolliert.*

*La Commission européenne a récemment adopté un écolabel destiné aux producteurs et aux consommateurs de produits issus de l'agriculture biologique. En apposant ce label, les producteurs de «produits bio» garantissent qu'ils accordent la plus haute importance à la protection de l'environnement et des animaux dans leur exploitation. Sur les aliments d'origine animale et/ou végétale, le label garantit aussi notamment que la production et la transformation s'effectuent sans engrais et produits phytosanitaires synthétiques, sans hormones de croissance ni manipulation génétique. Le respect strict de ces critères, de la production à la commercialisation, est contrôlé au niveau des États membres.*



The European Commission has adopted a logo for agricultural organically produced crop- and livestock products. This logo will make organic produce more visible to consumers and will provide producers with an interesting marketing tool.

Whereas all foods are covered by safety and quality guarantees, organic farming has to meet additional requirements concerning the way products are produced and processed. It puts the highest emphasis on environmental protection and, with regard to livestock production, animal welfare. It does not use synthetic fertilisers, growth hormones, growth-enhancing antibiotics, synthetic pesticides or gene manipulation.

The logo provides a guarantee to consumers that the product they are buying is from organic production. A spe-

cific public authority or recognised inspection bodies in the Member States will check that the standards are being respected all along the production chain, starting on the farm and including processing, packaging and labelling.

The use of the logo is optional for operators. It can be presented either in colour or in black and white and looks similar to the logos, which have been developed for a 'protected designation of origin', a 'protected geographical indication' and for 'traditional specialities'.

The organic farming logo can be shown alongside other private or national logos that identify organic products. The text of the logo is 'organic farming' or its equivalent in each of the Community languages.



Stella Zervoudaki, Agriculture DG  
E - mail : Stella.Zervoudaki@cec.eu.int

## Avian flu in Italy or 'One flu over the chicken's nest ...'

*Im Nordosten Italiens sind bis zu 300 landwirtschaftliche Betriebe von einem Ausbruch der Hühnergrippe betroffen, dem mehr als 10 Millionen Vögel (Geflügel) zum Opfer fielen. Zwar besteht keine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit der Verbraucher, doch wird dieser Ausbruch in Italien vom Lebensmittel- und Veterinäramt der Europäischen Kommission unter dem Blickwinkel der Tiergesundheit überwacht.*

*Dans le nord-est de l'Italie, près de 300 exploitations ont été touchées par une épidémie de peste aviaire qui a causé la mort de plus de 10 millions d'oiseaux (volailles). Bien qu'il n'existe aucune menace directe pour la santé des consommateurs, cette épidémie italienne fait actuellement l'objet d'un suivi par l'Office alimentaire et vétérinaire (OAV) de la Commission européenne, du point de vue de la santé animale.*

Avian flu (also known as fowl plague) is a highly contagious and virtually 100 % fatal disease which inflicts itself on chickens, turkeys, geese, pheasants – in other words a full range of fowl. That is why a current outbreak in north-east Italy is the cause of major concern to commercial producers, local administrators, the Italian authorities and other Member States. With up to 300 farms affected, and over 10 million birds already dead, this outbreak is the worst known outbreak in Europe in over 50 years. Outside of Europe, devastation of this magnitude occurred in the 1980s during an outbreak in Pennsylvania, United States.

Although no direct threat is posed to the health of consumers, this Italian outbreak is of serious concern to the European Commission's Food and Veterinary Office (FVO) mainly from an animal health perspective. Already, at least two FVO inspections have been carried out with resulting

recommendations issued to the Italian authorities. European Commission assistance will also be forthcoming in the form of financial assistance from the EAGGF (European Agriculture Guidance and Guarantee Fund) to producers who must have flocks destroyed in preventive measures to fight the spread of the disease.

Another reason for continued FVO monitoring of the Italian situation is the tendency for the avian flu virus to evolve and develop new strains. The same evolution phenomenon can occur to viruses in outbreaks of flu epidemics which affect humans, but thankfully the similarities end there (that is, comparatively modest mortality rates and ... no preventive killings!).

*Frank Dempsey, Health and Consumer Protection DG  
E - mail: Frank.Dempsey@cec.eu.int*



© Frank Dempsey



# We eat what we feed!

*Vorschriften im Bereich der Tierernährung wurden ursprünglich erlassen, um den Handel zu erleichtern und die Produktion zu steigern. Nun ist aber die Tierernährung vor allem durch BSE und in letzter Zeit durch die Dioxinkrise zu einem wesentlich komplexeren und komplizierteren Thema geworden. Die Kommission hat in ihrem Weißbuch zur Lebensmittelsicherheit eine Reihe von Maßnahmen in diesem Bereich angekündigt, die zur Verbesserung der geltenden Rechtsvorschriften beitragen und bessere Rahmenbedingungen für die Kontrolle schaffen sollen.*

*À l'origine, l'objectif de la législation relative à l'alimentation animale était de faciliter les échanges commerciaux et d'accroître la production. Le secteur de l'alimentation animale s'est perfectionné et complexifié, essentiellement à la suite de l'ESB, tout d'abord, et de la crise de la dioxine ensuite. Le livre blanc de la Commission sur la sécurité alimentaire a annoncé un certain nombre de mesures concernant l'alimentation animale, qui permettront d'améliorer la législation actuelle et de fournir un meilleur cadre de contrôle.*

The issue of animal nutrition has always been considered important in all Member States to try to ensure protection from health hazards and fraud. National legislation existed well before Community legislation was established.

However, when work first started on Community legislation on animal nutrition, there was a need to ensure the free movement of products for animal feed in the Community and to increase the production of food for human consumption. These objectives were fully achieved, with the resulting competition enabling farmers to reduce their production costs and increase food production. Considering that one of the key farming costs is feed, there should be no wonder that both the feed industry and feeding techniques have evolved in a very sophisticated fashion.

In a Community which was overflowing with milk, butter and also meat, it became necessary to reconsider the safety issues in the production of animal feed. This led to the adoption of the first rules to harmonise controls and production methods of animal feed (Directives 95/53/EC and 95/69/EC). However, before this new legislation could be properly implemented, the onset of the BSE crisis marked a turning point. This had a dramatic effect on consumer awareness relative to animal nutrition for the recycling of animal by-products. In particular, the feeding of meat and bone meal to herbivores particularly concerned consumers. In spite of continuous efforts to improve our legislation in the following years and progress in the implementation of control measures in the Community, additional weaknesses in the system were identified during the dioxin contamination crisis that occurred in Belgium recently. This once again focused consumers' attention on how their food was being produced and resulted in a massive loss of confidence in the standards and controls of food production generally.

In the case of the dioxin problem, it is worrying that the contamination was only discovered when health problems in some chicken flocks resulted in owners applying to their insurance companies for compensation. Only when the insurance company carried out an enquiry was the significance of the problem revealed. Had the dioxin contamination been at a lower level, that is, without causing overt clinical signs of disease, this incident may well have remained undetected.

Banning certain materials from animal feed, defining tolerance limits and implementing specific control programmes are the technical measures needed to improve the situation. Nevertheless, all these measures cannot provide an absolute guarantee that a similar event will not happen again.

For this reason, it is important to develop a more proactive strategy to reduce the risk as much as possible by the swift identification of possible hazards and by the introduction of transparent measures to achieve the best practices in relation to risk management.

A number of regulatory actions are proposed in the Commission's White Paper to improve gaps identified in Community feedingstuff legislation.

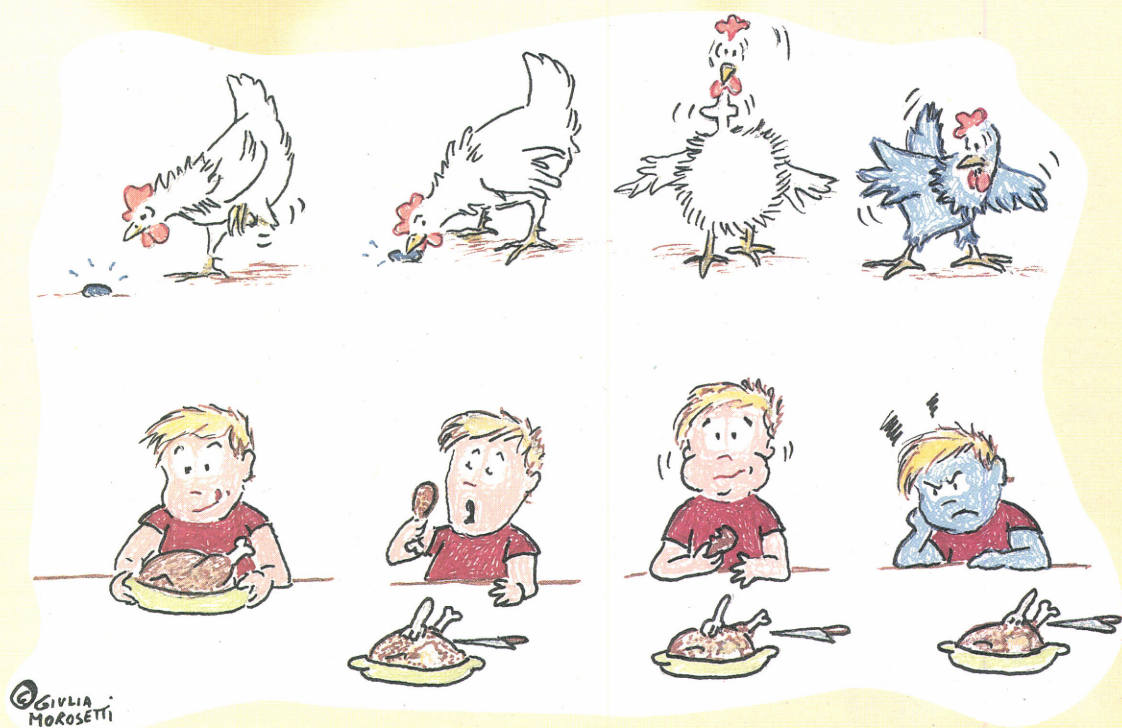
One of the proposals concerns the establishment of a positive list of feed materials. This will be a long-term exercise as there are thousands of products that can be used in animal nutrition, all of which will have to be examined. As an example, when people drink orange juice they do not consider that the by-products from this industry may be used in animal feed. The number of such by-products from industrial processing of agricultural products is ever growing.

In addition, it will be necessary to establish a list of feed materials that can only be used under certain specified conditions, for example, in the case of certain by-products for which traceability back to the point of origin will be required.

Improvements to the current measures laying down conditions for the production of safe feedingstuffs and control structures in the Member States are required. In order to achieve this, official approval for all plants producing feedingstuffs is necessary and will demand reliable feedback on the situation to the Commission services.

It is also intended to continue to improve the framework needed for the official controls and the exchange of information in emergency situations.

In this respect, it is necessary to emphasise that implementation of Community legislation and controls in the feed sector are the responsibilities of the Member States and must be carried out in accordance with Council Directive 95/53/EC. The directive has been in force since 1 May 1998. For



the first time, Member States are required to transmit to the Commission all necessary details regarding their inspection and control activities carried out during 1999, and this information must be received by the Commission before 1 April 2000. Their reports will include information on the criteria used, the number and the nature of the controls, their results and the corrective actions taken.

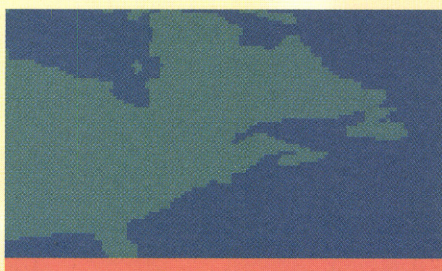
For the first time, there will be a detailed and accurate overview of the controls and their effectiveness

in the Member States. This will enable the Commission and Member States to identify areas of concern or possible risk. It will then be possible to focus on even better and more appropriate preventive measures at Community level.

*Horacio Cappellaro, Health and Consumer Protection DG  
E - mail: Horacio.Cappellaro@cec.eu.int*

## TACD A growing influence

*Etwa 60 US-amerikanische und europäische Verbraucherorganisationen sowie Vertreter der Europäischen Kommission und der US-Regierung haben entscheidend zum Erfolg der dritten halbjährlichen Tagung des Transatlantischen Verbraucherdialogs (TACD) vom 10. bis zum 12. Februar in Washington beigetragen. Die Veranstaltung war vom gemeinsamen Lenkungsausschuß und den Arbeitsgruppen mit den Schwerpunkten „e-Commerce, Lebensmittel und allgemeine Handelsfragen – insbesondere unter dem Aspekt des geistigen Eigentums, sowie Gesundheitspflege“ gründlich vorbereitet worden. Die Rede des Mitglieds der EU-Kommission, David Byrne, zum neuen Weißbuch der Kommission zur Lebensmittelsicherheit und zum Vorsorgeprinzip wurde vom TACD positiv aufgenommen. Auch der Appell der Vorsitzenden der amerikanischen Consumers' Union, Rhoda Karparkin, zu mehr Transparenz und besseren Konsultationsverfahren mit der Bürgergesellschaft wurde von den Teilnehmern nachdrücklich*



*Près de soixante organisations américaines et européennes de consommateurs, ainsi que des représentants de la Commission européenne et du gouvernement américain, ont contribué au succès de la troisième réunion semestrielle du dialogue transatlantique des consommateurs (TACD), qui s'est tenue à Washington du 10 au 12 février. Elle doit la réussite de son organisation au comité directeur conjoint et aux groupes de travail qui se sont penchés sur des thèmes actuels dans les domaines du commerce électronique, des questions alimentaires, des affaires commerciales générales - notamment la propriété intellectuelle et des soins de santé. Le discours de M. Byrne, commissaire européen, concernant le récent livre blanc de la Commission sur la sécurité alimentaire et le principe de précaution a reçu l'approbation du TACD. L'appel lancé par Rhoda Karpatkin, président de l'union américaine des consommateurs, en faveur d'une transparence générale et de l'amélioration des procédures de consultation de la société civile a aussi été accueilli favorablement par l'assemblée.*

The third Transatlantic Consumer Dialogue (TACD) took place in Washington DC from 10 to 12 February and was a great success. Participants at the meeting included almost 60 consumer organisations from both sides of the Atlantic, as well as representatives from the European Commission and the US Government.

Despite having had a difficult start in Washington DC in September 1998, when European and US consumer organisations met for the first time, the TACD has quickly developed the lines for cooperation between consumer organisations on both sides of the Atlantic.

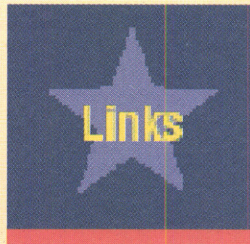
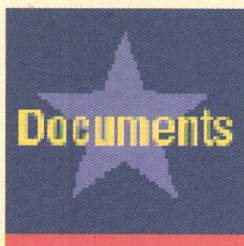
The TACD meets once or twice a year. Between these conferences, working groups on special issues work together on an electronic basis, under the guidance of EU-US co-chairs. The Steering Committee, which is composed of four members each from the EU and the United States, decides on the organisation of the working groups. For the time being, three working groups are discussing issues in the fields of 'E-commerce', 'Food and general trade affairs' - with a focus on 'Intellectual property' and 'Health care'.

Whereas the Brussels meeting in April 1999 was the first time that EU and US consumer representatives unanimously agreed on a number of crucial issues, so the recent Washington conference has become the first transatlantic dialogue between all the actors - the consumer organisations and the governmental representatives.

Commissioner Byrne's opening speech was very well received. It mainly covered the White Paper on food safety and the precautionary principle, two of the main topics of the 'Food' working group. Of equal interest is the fact that European Commissioner Byrne and Ms Rhoda Karpatkin, President of the US Consumers' Union, fully agreed that there was a lesson to be learnt from the WTO Seattle Conference:

While EC Commissioner Byrne recognises that for the international decision-making process there is a need to explain policy objectives, a need to listen to various voices and a need to address citizens' concerns, Ms Karpatkin demands more transparency, improved public access and enhanced consultation procedures with the civil society.

The working groups were partially open to the European Commission and US officials. The discussions developed in a very open and constructive atmosphere. The working groups approved 23 recommendations (6 on food issues, 8 on electronic



commerce issues and 9 on general trade/intellectual property and health care). The recommendations, as well as speeches from the conference, are available on the TACD website at: [www.TACD.org](http://www.TACD.org).

As regards the previous TACD recommendations, the Commission will give a structured response to the TACD during the next few months.

*Elisabeth Schwarzenbrunner, 'Health and Consumer Protection' DG  
E - mail: [Elisabeth.Schwarzenbrunner@cec.eu.int](mailto:Elisabeth.Schwarzenbrunner@cec.eu.int)*

## Consumer protection developing in Estonia



photo: Lucien Cécille

*Im Mai 1994 wurden zwei Einrichtungen – die Verbraucherschutzbehörde und der Verbraucherschutzverband – ins Leben gerufen. Bei ersterer handelt es sich um eine nationale Behörde, deren Hauptaufgabe darin besteht, die legitimen Rechte der Verbraucher zu schützen, ihre Interessen zu vertreten sowie die Verbraucherpolitik im Einklang mit den UNO-Leitlinien, dem Verbraucherschutzgesetz und der Verbraucherpolitik der Europäischen Union zu konzipieren und umzusetzen.*

*Die Verbraucherschutzbehörde übt folgende drei Haupttätigkeiten aus:*

- Überwachung des Verbrauchermarktes,
- Regelung von Verbraucherbeschwerden,
- Information und Beratung von Verbrauchern.

*Der estnische Verbraucherschutzverband ist seit seiner Gründung 1994 auf zehn Regionalgruppen erweitert worden und umfasst jetzt 250 freiwillige Mitglieder. Die Mitgliedschaft ist kostenlos, und bis jetzt war der Verband von externen Finanzierungsquellen abhängig. Er erhält Mittel aus dem Staatshaushalt, mit denen er ein Verbraucherberatungszentrum in Tallinn unterhält und die Betriebskosten des Verbandsbüros deckt. Im Mai 1995 wurde dann der Rat für Verbraucherschutz eingerichtet, der die Verbraucherschutzbehörde in Fragen der Verbraucherpolitik berät. Vor allem über dieses Gremium können örtliche Verwaltungen und Freiwilligenorganisationen an Entscheidungsprozessen teilnehmen, die zur Festlegung der Verbraucherpolitik auf Regierungsebene führen.*

*En mai 1994, deux organismes spécialisés, à savoir l'office de protection des consommateurs (OPC) et l'union pour la protection des consommateurs (UPC), ont vu le jour. L'office de protection des consommateurs est une instance nationale ayant pour tâche principale de protéger les droits légitimes des consommateurs, de représenter leurs intérêts et de développer et de mettre en œuvre la politique des consommateurs conformément aux dispositions des lignes directrices des Nations unies, à la loi sur la protection des consommateurs et à la politique des consommateurs de l'Union européenne.*

*Les trois plus importantes fonctions de l'office de protection des consommateurs consistent à:*

- superviser le marché des consommateurs;
- traiter les plaintes des consommateurs;
- informer et conseiller les consommateurs.

*Depuis sa création en 1994, l'union estonienne pour la protection des consommateurs s'est élargie et englobe actuellement dix groupes régionaux et compte 250 membres bénévoles. L'adhésion est gratuite, et, jusqu'à présent, l'union pour la protection des consommateurs dépend financièrement de ressources extérieures. Elle perçoit des fonds du budget de l'État en vue de gérer un centre de conseil aux consommateurs à Tallinn et de couvrir les frais de fonctionnement du bureau de l'union pour la protection des consommateurs.*

*Le conseil pour la protection des consommateurs a été créé en mai 1995 afin de conseiller l'office de protection des consommateurs sur la politique des consommateurs. Il constitue l'organe principal par le biais duquel les gouvernements locaux et les organisations bénévoles sont en mesure de participer au processus décisionnel visant à définir une politique de protection du consommateur au niveau gouvernemental.*

The basis for developing a consumer protection system in Estonia was created with the adoption of the Consumer Protection Act (CPA) on 15 December 1993. The CPA entered into force on 1 January 1994.

The Estonian CPA determines consumer rights in relations between consumer and seller in the purchase and use of goods and services, as well as the obligations of the seller and responsibility for violation of legislation.

The basic rights of consumers are stated in CPA § 4 and are based on UN consumer protection guidelines.

Estonian consumer policy is to a great extent based on prevention, which consists of consumer information, education and market surveillance. It also takes into account informal and fair handling of complaints or formal means of consumer redress.

The emphasis is on close cooperation between the different players, public and voluntary consumer bodies, and also businesses that play a role in improving the consumer's position in the market.

In May 1994, a specific institution – the Consumer Protection Board (CPB) under the jurisdiction of the Ministry of Economic Affairs – was established to implement the CPA. The scope of activity and the efficiency of the CPB have steadily increased since it was founded. The three most important functions of the board are:

- to supervise the consumer market;
- to settle consumer complaints;
- to inform and advise consumers.

In 1996, the CPB had a staff of 56. It has regional

offices in 14 counties, covering all 15 regions of Estonia. Each office has one or two specialists.

The CPB constitutes an inexpensive alternative to the civil courts, and the decisions of the board serve as guidelines for trade enterprises. The CPB supervises the consumer market of goods and services. The board is entitled to impose fines and prescriptive orders in the event of violation of the CPA and other regulations. Together with other State and local government institutions, the board also monitors the following fields: product safety, misleading advertising, consumer contracts, public services, product-labelling, etc.

As Estonia is one of the candidate countries for EU accession, the Estonian Government has drawn up the national programme for adoption of the *acquis* (NPAA). According to the NPAA, Estonia will adopt and implement the consumer protection *acquis* within a given time. The harmonisation of the consumer protection *acquis* is proceeding satisfactorily.

The board is developing strong working relations with both the local government institutions and the independent sector, and organises joint training of board personnel and representatives of consumer organisations. The Board and the Estonian Consumers' Union work together in supervising trade and services at a local level, and in exchanging information about goods on the market in order to make consumer choice easier and more effective.

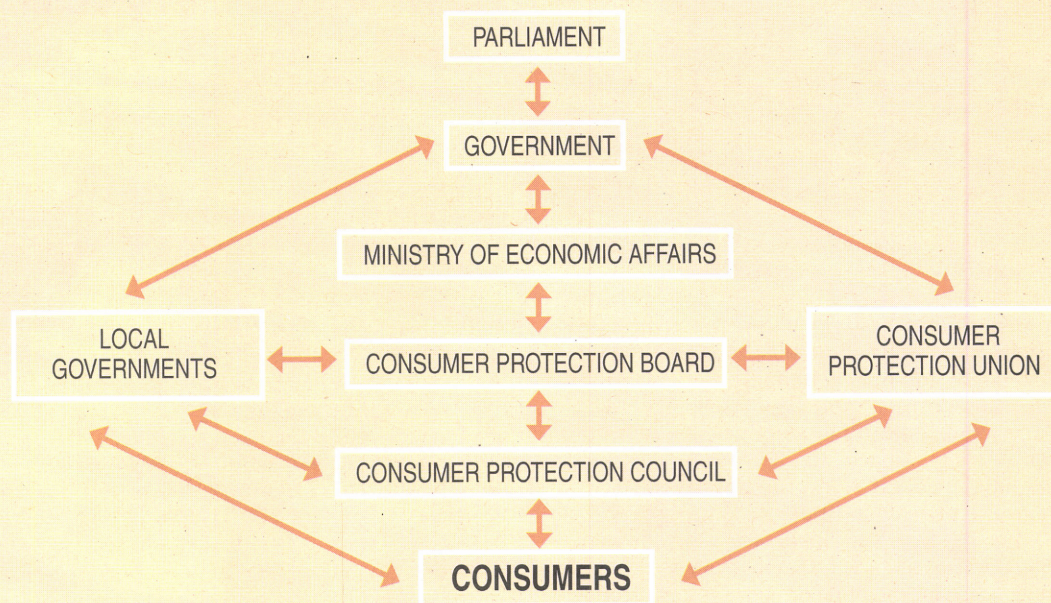
The CPB has the role of coordinator between the different supervisory authorities in order that information is regularly exchanged.

According to the Product Safety Act, the CPB is the



© Jacek Wilk

## CONSUMER PROTECTION STRUCTURE IN ESTONIA



national contact point for the rapid exchange of information with other countries about dangerous goods. The CPB has already participated actively in the Phare Trapex project (the exchange of information on dangerous products).

In addition, the CPB has contacts with different business organisations to exchange information and to promote the role of consumer protection.

Consumer information and education is one of the most important tasks of the CPB:

- One 'shortcut' to advice is the free telephone help-line, operating daily. CPB experts provide advice and information about consumer rights, warranties, labelling and other safety and marking requirements.
- Media relations and press contact is another way of providing information to consumers. The staff of the CPB appears regularly in consumer programmes on radio and TV.
- The board publishes information leaflets in order to teach consumers to be critical and active and to give them practical tips to make choices in their everyday life.
- The website ([www.consumer.ee](http://www.consumer.ee)) was opened at the end of 1997.
- Among the aforementioned activities, the information system 'TarKa' has become an important tool for consumer information in Estonia. Since there are no special consumer magazines in Estonia, 'TarKa' is the only regular, updated source of consumer information.
- In the field of consumer protection, a CD-ROM for pupils in the 11th to 12th grade was prepared in 1999, and the CPB has good contacts with the 'Teacher Training Centre' of the Tallinn Pedagogical University in order to introduce consumer issues into the school curriculum.

The CPB develops consumer protection policy and

cooperates actively with the Estonian Consumers' Union and the local government consumer protection units.

The Consumer Protection Council (CPC) was established in May 1995 in order to advise the CPB on consumer policy. The CPC is the main body through which local government and voluntary organisations can participate in the decision-making process to develop the consumer protection policy at government level.

Since its foundation in 1994, the Estonian Consumer Protection Union (CPU) has now expanded to encompass 10 regional groups with 250 voluntary members. Membership is free, and the Union has so far been financially dependent on external funding. The CPU receives funds from the State budget in order to run a consumer advice centre in Tallinn and to cover the running costs of the CPU's office. The Advisory Centre, created under a German Government assistance project, provides consumers with different kinds of advice, and received 2 632 complaints in 1999. The CPU has close contacts with the CPB. Since 1999, the CPB and CPU have had a cooperation agreement.

Consumer protection is a developing area in Estonia and in order to fulfil requirements arising from the *acquis communautaire* and EU consumer protection policy, the CPB is strengthening its institution, e.g. by carrying out market surveillance, giving advice and educating consumers.

Anu Roosalu and Hanna Turetski,  
The Consumer Protection Board of Estonia, Tallinn  
E - mail: [Hanna.Turetski@consumer.ee](mailto:Hanna.Turetski@consumer.ee)

# 'The limits that we wish to set on the powers of the European Commission'

Interview with Caroline Jackson, Member of the European Parliament  
 Interview de Caroline Jackson, Membre du Parlement européen  
 Interview mit Caroline Jackson, Mitglied des Europäischen Parlaments

## 1. What are your views of the Commission's recent White Paper on food safety?

I think the White Paper is a very interesting trigger for a debate about the limits that we wish to set on the powers of the European Commission to propose and execute transnational or supranational solutions in consumer protection policy. I think the main advantage, if it works, is that there should be certainty about scientific opinions in the European Union. The problem with the food safety White Paper, insofar as it concerns the Food Safety Authority, is that most people seem to agree that it would be an 'Authority' without authority. It would bring together scientific opinion from the various Member States in the hope of being able to produce a synthesis that everybody could accept. Mr Byrne has emphasised that the Food Authority would produce scientific opinions and it would then be up to the Council of Ministers to decide what it does with them. That is a division of powers which I think is inevitable at the current stage. I also think that it is important to remember that Mr Byrne has emphasised that we have the safest food in the world. And that was not from the lips of somebody in the food industry, that was from the lips of the Consumer Protection Commissioner. I do think that we need to be very careful that we don't overregulate in the name of supposed higher standards of food safety, when we already face the danger that quite a lot of the existing European food legislation is implemented in the Member States in a very different way.

the Food and Veterinary Office on the controls which the French have in place on BSE in their own country. It now seems that there may well have been a much larger number of cases of BSE actually present in France but that these were concealed, understandably perhaps, by farmers who were afraid that their herds were going to be slaughtered, and it is completely possible that cases of BSE have gone into the human food chain in France.

## 3. In the light of recent events, consumers might feel that 'traditional' consumer policies (such as economic interests, access to justice, financial services) have been pushed aside in favour of the issue of 'food safety'. What is your view on that?

I think this is a very real worry. The European



Caroline Jackson, Chairman of the European Parliament's Committee on the Environment, Public Health and Consumer Policy.

Source: Internet

## 2. How do you view – both as an MEP and a British citizen – the Commission's handling of the BSE conflict between the United Kingdom and France?

I think that the European Commission has done what it can on the BSE conflict. The Commission cannot force people to resolve their conflicts and we know that the Treaty does allow a Member State, on health grounds, to take action unilaterally. I think, and we hope, that the BSE crisis is a unique crisis, from which we have obviously drawn lessons in the United Kingdom in terms of food safety – we suspect that others have not quite drawn the lessons that they need to, but I think the Commission did what it could.

What I would criticise the Commission for, is its failure to act expeditiously on the recent report by

Parliament's Consumer Protection Committee now has before it the White Paper on food safety by the Health and Consumer Protection DG. This paper contains 84 new proposals for Community action. I think one very important area where we ought to be active and making sure that the consumer is getting a better deal is in relation to e-commerce. This is partly going to be the province of the European Parliament's Legal Affairs Committee, but it is also an enormous question for the Consumer Protection Committee to keep an eye on. I hope that we are going to be active there because I think, at the moment, consumers do not have appropriate protection when dealing with e-commerce, nor do they have particularly good protection regarding financial services. These are classic areas of consumer policy which, if we are not careful, are going to get smothered by the need to spend a lot of time debating food

safety.

**4. You said that you fear enlargement could be of real concern to consumers in terms of watering down the acquis. Why?**

We are talking here about such things as food hygiene regulations, consumer protection policies on consumer credit, access to justice – I mean, the communist countries haven't been noted for their access to justice in the past, so this is rather a new concept. We are talking about the sectoral directives, such as the package holiday directives. All the legislation that exists on consumer protection in the European Union so far implies a fairly sophisticated legal and economic set-up, designed not only to serve consumers but to protect them. We know perfectly well that that is either non-existent in some applicant States, or is in a very fragile and embryonic state. At the same time, we will have to foster new consumer organisations in the applicant States. So there is a long way to go and I am concerned that the drive to admit such applicant States within the European Union may mean that we admit them and then discover that there are difficulties as they are not in a position to implement consumer protection legislation for quite some time.

**5. A lot of the information geared at European consumers is obviously carried out by the national consumer organisations. Since the Treaty explicitly recommends that the activities of European consumer organisations should be developed, do you share the view that the real influence at European Union level should be stronger – especially with regard to the existing North/South gap?**

You can't force people to organise themselves into consumer associations. It has been something of a tradition that is flourishing in the northern Member States. There is no reason to believe that we cannot transplant the idea of consumer protection organisations at a national and local level to other Member States and, indeed, these do exist in some shape or form in most, if not all, Member States. I think that it is a very useful thing for the European Commission to spend some of the consumer protection budget in fostering such organisations and I look forward to seeing that happening in the applicant States.

**6. What, in your opinion, are your committee's greatest achievements to date in respect of European consumers?**

I think the main thing is that we have given priority to consumer safety, particularly through the various directives we have adopted in relation to food safety. But we have also pushed and pushed the European Commission to come forward with a proposal on hotel fire safety, and I was very glad to learn, when Mr Byrne spoke to the Committee in October, that he is proposing to launch a study on how this might be brought about. I think that safety has been our main point. We have also strengthened a number of directives – the directive on package holidays is a good example.

But I think that we now need to make sure that as we move forward we are doing so on the basis that we have an array of directives behind us which are actually being implemented. The problem for the European Community in the future is that we risk having a lot of legislation on the statute books, which is not actually implemented properly in all the Member States in the same way.



Caroline Jackson

Source: Internet

**7. What is your impression so far concerning the work of the new Commission in the field of health and consumer protection?**

We have yet to see what the new Commission is going to produce on health. We have now seen the White Paper on food safety. I hope that Mr Byrne takes a leaf out of Mrs Wallström's book, which is that, in the global assessment of what the Commission hopes to do over the next five years, the Environment DG has said quite clearly that it intends to try to ensure better implementation, as well as producing new legislation. I think Mr Byrne has to make absolutely clear that he uses the Food and Veterinary Office in Dublin in relation to the food legislation for which he is responsible, and the services of the Health and Consumer Protection Directorate-General in Brussels to check up on what is happening on such issues as the directive on food hygiene and the directive on inspections. Are the Member States implementing the package holiday directive and the timesharing directive? The issue of the timeshare directive was not put into place by the Spanish until quite late. What is the point of putting into place a long list of new legislation, if you are still taking to court Member States that haven't done anything about directives which should have been applied five years ago?

**In the area of more classical consumer protection issues, is there anything you would like to see done by the Commission?**

As I said, I think the main thing is that we have got to have effective protection for consumers in the e-commerce area. As e-commerce develops, I think we will see many, many more consumers buying shares, buying life assurance, taking out mortgages, etc., across frontiers, with very little perceived consumer protection behind them. I think something has to be done fairly urgently to help them.

Brigitte Reichle  
E-mail: [Brigitte.Reichle@cec.eu.int](mailto:Brigitte.Reichle@cec.eu.int)



# Food safety

## The way forward

Am 12. Januar 2000 hat die Kommission ein Weißbuch zur Lebensmittelsicherheit mit dem Ziel angenommen, den Verbrauchern das höchstmögliche Gesundheitsschutzniveau zu gewährleisten. Das Weißbuch umfaßt zwei Hauptelemente: die Einrichtung einer Europäischen Lebensmittelbehörde und ein umfangreiches Rechtssetzungsprogramm. Die Europäische Lebensmittelbehörde wird sich bei ihrer Tätigkeit an den Grundsätzen Unabhängigkeit, höchste Fachkompetenz und Transparenz orientieren. Aufgabe der Behörde wird im wesentlichen die Risikobewertung und die Risikokommunikation sein. Erstere wird alles betreffen, was direkte oder indirekte Auswirkungen auf die Gesundheit der Verbraucher durch den Genuß von Lebensmitteln hat. Die Kommission hat die Betroffenen aufgefordert, bis Ende April ihre Kommentare zur Einrichtung der Europäischen Lebensmittelbehörde abzugeben. Im September 2000 will sie dann einen legislativen Vorschlag vorlegen. Der im Weißbuch vorgestellte Aktionsplan für Rechtsvorschriften soll den von der EG verfolgten Ansatz „vom Erzeuger zum Verbraucher“ ergänzen. Die neuen Vorschriften decken folgende Bereiche ab: Futtermittel, Tiergesundheit und Tierschutz, Hygiene, Kontaminanten und Rückstände, neuartige Lebensmittel, Zusatzstoffe, Aromastoffe, Verpackung und Etikettierung. Außerdem werden umfangreiche Vorschriften vorgeschlagen, mit denen die Überwachungsbestimmungen neu gefaßt werden. Dabei wird der Grundsatz berücksichtigt, daß die gesamte Lebensmittelherstellungskette amtlich überwacht werden muß. Des Weiteren ist eine umfassende Vorschrift vorgesehen, die der Kommission ermöglicht, ungeachtet der Art oder des Ursprungs der betroffenen Lebensmittel Sofortmaßnahmen zu ergreifen.

La Commission a adopté le livre blanc sur la sécurité alimentaire le 12 janvier 2000. Il vise à obtenir le plus haut niveau possible de protection de la santé des consommateurs de denrées alimentaires. Le livre blanc comporte deux principaux éléments : la création d'une autorité alimentaire européenne et un programme législatif ambitieux. L'autorité alimentaire européenne se fondera sur les plus grands principes d'indépendance, d'excellence scientifique et de transparence dans ses activités. Les tâches de l'autorité se composeront essentiellement de l'évaluation et de la communication des risques. L'évaluation des risques concernera tous les points issus de la consommation de denrées alimentaires, ayant un impact direct ou indirect sur la santé des consommateurs. La Commission a invité les parties concernées à donner leurs opinions sur l'autorité alimentaire européenne d'ici à la fin d'avril. La Commission présentera alors une proposition législative en septembre 2000. Le plan d'action législative dont il est question dans le livre blanc est destiné à compléter l'approche «de la ferme à la table», adoptée par l'Union européenne. Le nouveau cadre juridique couvrira les aliments pour animaux, la santé et le bien-être des animaux, l'hygiène alimentaire, les limites de contaminants et de résidus, les nouveaux aliments, les additifs, les arômes, le conditionnement et l'étiquetage. Il comprendra également un texte législatif exhaustif afin de refondre les dispositions de contrôle, de tenir compte du principe que toutes les parties de la chaîne de production alimentaire doivent être soumises à des contrôles officiels, ainsi qu'une disposition législative générale, permettant à la Commission de prendre des mesures d'urgence, quelle que soit la nature ou l'origine de l'aliment concerné.



On 5 October 1999, President Prodi announced in the European Parliament that the Commission had placed food safety at the top of its political priorities and that the creation of a European Food Authority was part of its plans to achieve this objective. Three months later, the Commission was already in a position to adopt the White Paper on food safety, which presents the first step towards transforming this idea into reality.

The White Paper on food safety basically covers two aspects: on the one hand, it presents an exhaustive action plan to make the European legislation more coherent and more comprehensive; on the other hand, it envisages the establishment of an independent European food authority with particular responsibilities for both risk assessment and risk communication on food safety issues.

Speaking at the launch of the White Paper, Commissioner Byrne said: 'The European Union needs to re-establish public confidence in its food supply, its food science, its food law and its food controls. This White Paper on food safety outlines a comprehensive range of actions needed to complement and modernise existing EU food legislation.'

#### **The basic principles underlying the legislative action plan**

In the past, EU food safety measures have been mostly developed on a sectoral basis. The increasing integration of economies, developments in farming and food processing, and new handling and distribution patterns clearly require a new more integrated approach. Following a broad consultation on the Green Paper on the general principles of food law, adopted by the Commission in 1997, the White Paper on food safety outlines a comprehensive range of actions to make EU food legislation more coherent, understandable and flexible, to promote better enforcement of that legislation, and to provide greater transparency to consumers. It contains a detailed action plan with an indicative timetable but, most importantly, it reaffirms clearly the basic principles upon which the Commission intends to base its future proposals for food safety legislation. The application of these basic principles will provide, insofar as possible, the best guarantees that only safe food is placed on the market.

The EU legislation needs to be clear on the responsibilities of the various players in the food production chain. Legislation will be proposed to clarify that responsibility for placing safe food on the market rests with the economic operators; that the competent authorities of the Member States are in charge of monitoring and enforcing this responsibility through national surveillance and control systems; and finally that the Commission shall concen-

trate on evaluating the ability of competent authorities to carry out these tasks through audits and inspections.

The Commission will continue to reinforce its farm to table policy, covering all sectors of the food chain, including feed production, production on the farm, food processing, storage, transport and retail sale. For the first time, the Commission has even extended the concept of food safety by placing nutrition within the scope of the document. Consumers

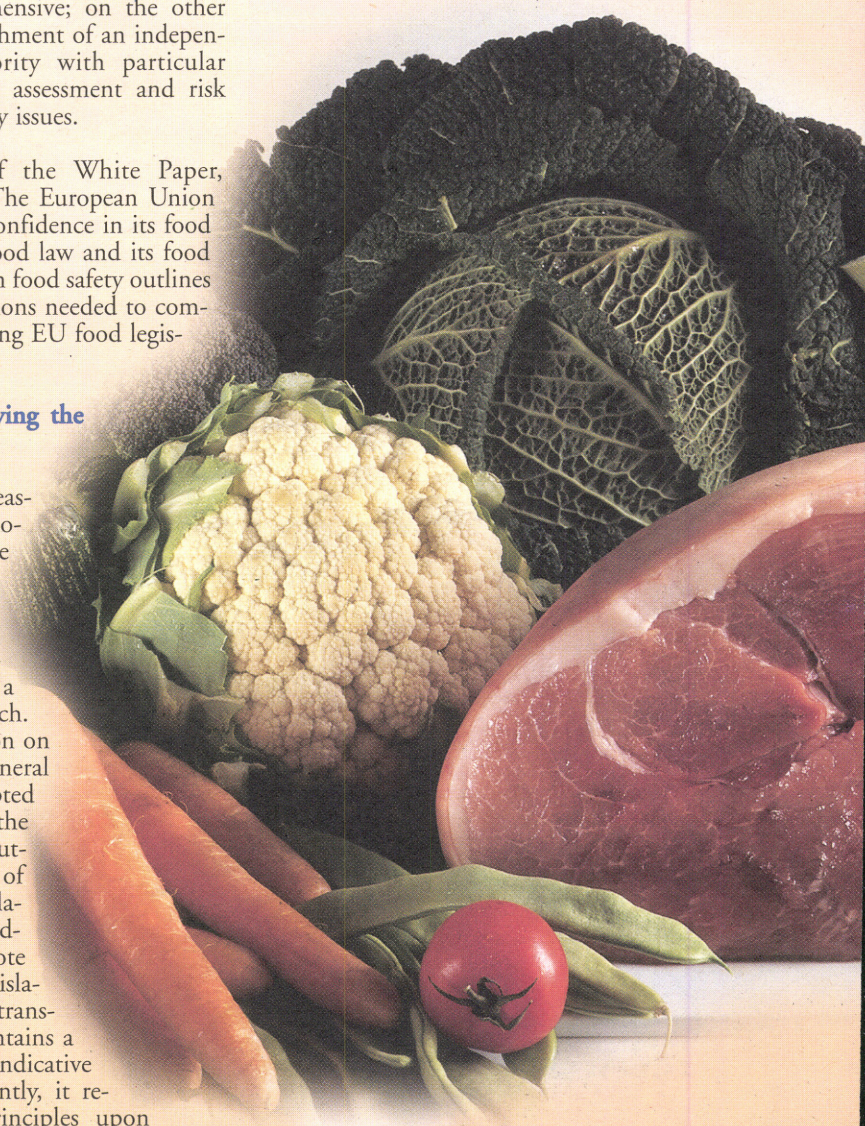


photo: © Eureka Slide

should be offered not only safe food, but also healthy food, and be given the possibility to make better-informed choices about the food they consume.

The Commission also places great importance on the possibility of withdrawing a product from the market, should a safety problem arise. In order to better protect consumers, but also to avoid more disruption of the market than is really necessary, adequate procedures to facilitate identification of the source of the problem are needed. Improved traceability of food components throughout the food production chain is what is required. It involves

many practical difficulties, but it is the price to pay to respond rapidly and without hesitation to a real or potential food safety crisis. In line with international agreements, the European Union must base its food policy on the three components of risk analysis: risk assessment (consisting of scientific advice and information analysis), risk management (consisting of regulation and control) and risk communication.

Also, in the EU decision-making process, other legitimate factors relevant for the health protection of consumers and for the promotion of fair practices in food trade can already be taken into account. The definition of the scope of such legitimate factors is presently being studied at international level.

Examples of other such legitimate factors

on the precautionary principle, which was adopted on 2 February 2000.

Finally, the importance of transparency towards all stakeholders is underlined in the White Paper. All steps in policy-making will be taken in full openness. Such an approach will allow consumers to follow and understand the development of new measures and the improvements that they bring. But transparency should go beyond passive transmission of information. It should be a two-way process, allowing consumers and all other stakeholders to feed into the process. It should also have a supplementary, pro-active dimension towards certain vulnerable groups of the population, to warn them about the inherent and unavoidable risks of some types of food, in an area where zero risk does not exist.

### The European Food Authority

The most innovative element of the White Paper on food safety relates to the creation of the European Food Authority. The responsibilities of the European Food Authority would consist of the preparation and provision of scientific advice, the collection and analysis of information required to underpin both that advice and the Community's decision-making process, the monitoring and surveillance of developments touching upon food safety issues (including rapid alert systems) and the communication of its findings to all interested parties. This corresponds to the functions of risk assessment and risk communication, two of the three components of risk analysis.

Once scientific advice is available, and if a risk has been identified, a decision has to be taken with respect to the way in which this risk will be managed. Various strategies to manage risks are available. They include the establishment of lists of products that are either authorised or prohibited, the setting of maximum limits for contaminants, the application of specific production methods or the application of good practices.

Risk management decisions can be taken on the basis of scientific advice alone, but in some cases other factors are also relevant. The final decision then becomes a political one – touching upon the daily life of Europe's consumers and citizens and therefore it must be taken by a politically accountable body. This is the reason why the inclusion of risk management in the mandate of the authority is not considered appropriate. The Commission has taken the view that any extension of the responsibilities of the authority in the risk management area should only be considered in the light of the experience with its functioning and the confidence gained in its operation, including the possible need to change the Treaty.

are environmental considerations, animal welfare, sustainable agriculture and consumers' expectation regarding product quality, fair information and definition of the essential characteristics of products and their process and production methods. Where appropriate, the precautionary principle will be applied in risk management decisions. It covers cases where scientific evidence is insufficient, inconclusive or uncertain, and preliminary scientific evaluation indicates that there are reasonable grounds for concern that health could be at risk. The guidelines for the application of this principle are described in the communication of the Commission



The White Paper lists the criteria which will govern the functioning of the European Food Authority: independence, excellence and transparency. The existing situation, where scientists involved in scientific advice must respect strict rules concerning their independence, must continue. The authority will need not only to act independently of outside pressures, but also to be accepted as doing so by all parties concerned. To allow the authority to act as a point of scientific excellence and reference, and to resolve disputes on scientific issues, it will need to rapidly establish its international pre-eminence.

This involves not only the rapid, open presentation of the findings and recommendations of the authority, but also implies that the processes followed in reaching them are as open and transparent as possible in order to respond to the fundamental right of access of citizens, as laid down in the Treaty. The new authority will also have a key role in communicating with the public at large about food safety issues, a much-neglected area at present.

The Commission believes that the European Food Authority will become an authoritative point of reference through its independence, excellence and transparency. The creation of a network of scientific contacts with national scientific agencies and institutions, with the authority at its centre, will ensure that all concerned become associated with the analytical process and have a clearer understanding and greater acceptance of the basis for the scientific opinions that are generated.

To set up such an authority requires legislation. The Commission will make its proposal for a regulation setting up an independent European Food Authority in September 2000. In the meantime, the chapter in the White Paper dedicated to the European Food Authority is open for broad consultation. Any comments should be sent before the end of April to the Director-General responsible for health and consumer protection, European Commission, rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Brussels.

*Patricia Brunko, Health and  
Consumer Protection DG  
E-mail:  
Patricia.Brunko@cec.eu.int*

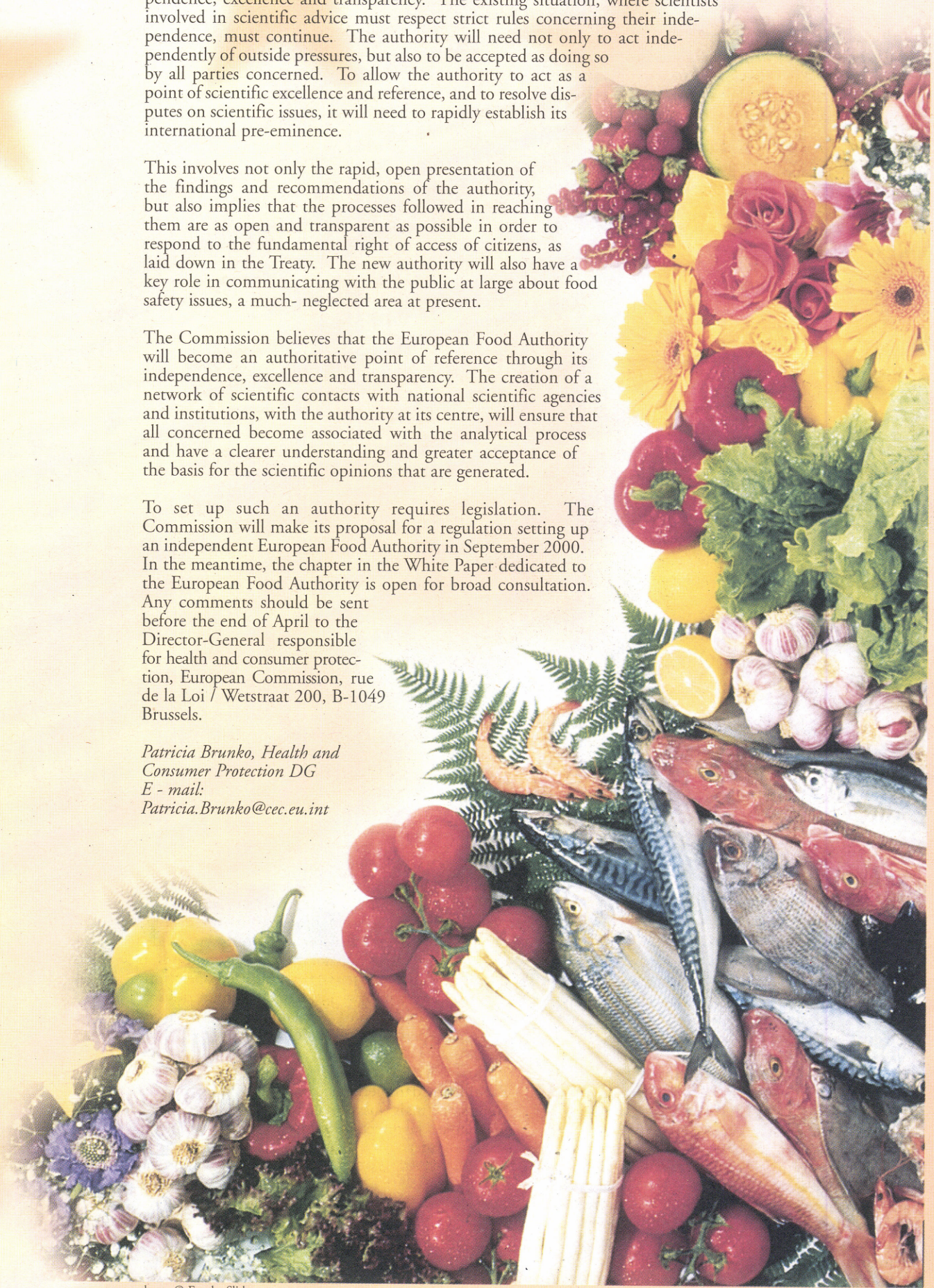


photo: © Eureka Slide

# L'euro transfrontalière

## Une bonne affaire pour les banques?

Das IEIC hat für die Generaldirektion Gesundheit und Verbraucherschutz eine Studie über Bankgebühren für grenzüberschreitende Operationen (Auslandsüberweisungen, Zahlungen per Bankkarte, Abhebung am Geldautomaten und Devisenumtausch) in der Eurozone durchgeführt. Insgesamt wurden zu diesem Zweck im November im gesamten „Euroland“ 570 Operationen durchgeführt. Dabei wurden zwei Ziele verfolgt:

– Es sollte untersucht werden, in welchem Maße sich das Wegfallen des Wechselkursrisikos durch die Einführung der einheitlichen Währung auf die Bankgebühren ausgewirkt hat.

– Die Entwicklung der Vorgehensweise der Banken bei Auslandsoperationen sollte beobachtet werden.

Nach den ersten Ergebnissen zu urteilen, scheint sich die Gebührensituation nicht deutlich verbessert zu haben. Das Wegfallen der Umtauschgebühren wurde generell offenbar nicht in nennenswertem Umfang in Form von Gebührensenkungen an die Bankkunden weitergegeben.

Außerdem werden in einigen Fällen entgegen den Bestimmungen der Richtlinie 97/5/EG über grenzüberschreitende Überweisungen sowohl dem Auftraggeber als auch dem Empfänger Gebühren in Rechnung gestellt.

The European Interregional Institute for Consumer Affairs (IEIC) has carried out a study for the Health and Consumer Protection Directorate-General on bank charges for cross-border transactions in the euro zone (cross-border credit transfers, payments by bank card, withdrawals from cash dispensers and changing of bank notes). In all, 570 transactions were performed throughout 'Euroland' at the end of November 1999 with the dual aim of:

– assessing how far disappearance of the exchange risk with the advent of the single currency has been reflected in banks' charging rates;

– monitoring the development of banking practice for cross-border transactions.

First results do not show any dramatic improvement with regard to charges. Generally speaking, it would appear that the elimination of exchange costs has not been passed on to customers to any significant degree.

In certain cases, both the originator and the beneficiary are charged, contrary to Directive 97/5/EC on cross-border transfers.

L'IEIC a réalisé pour la direction générale de la santé et de la protection des consommateurs une étude sur les frais bancaires prélevés lors d'opérations transfrontières entre pays de la zone euro. Cette étude porte sur les différentes opérations qu'un consommateur peut effectuer avec d'autres pays de la zone euro: virements transfrontières, paiements par carte bancaire, retraits au distributeur et change de billets. L'étude a été menée dans les onze pays de la zone euro.

Dans chaque pays de la zone euro, une équipe de quatre enquêteurs a été mobilisée; chaque enquêteur a utilisé son propre compte courant et ses propres instruments de paiement, se plaçant ainsi dans la position d'un consommateur «réel». Des virements transfrontières ont été organisés par groupe de trois pays (chaque enquêteur virant 100 euros sur 4 comptes dans un pays A et sur 4 comptes dans un pays B), de manière à couvrir l'ensemble de la zone avec 352 opérations. La somme de 100 euros a été choisie comme correspondant à un montant raisonnable pour un achat de consommation courante. De même, les enquêteurs se sont déplacés dans le pays voisin pour y réaliser un achat par carte bancaire, deux retraits au distributeur (l'un de 100, l'autre de 50 euros) et deux opérations de change de billets. Toutes ces opérations (au total 570) ont été effectuées, sur tout le territoire de «Euroland», à la fin de novembre 1999.

L'objectif est double: il s'agit d'évaluer dans quelle mesure la disparition du risque de change, liée à l'introduction de la monnaie unique au 1<sup>er</sup> janvier 1999, a été répercutée dans les tarifs pratiqués par les banques, mais aussi de suivre l'évolution des pratiques bancaires en matière d'opérations transfrontières: durée totale des opérations, notamment pour les virements; qualité et transparence de l'information fournie aux consommateurs; existence ou non de

doubles facturations, etc. Les opérations bancaires transfrontières sont, en effet, pour les consommateurs, le premier véritable contact avec l'euro. Il est donc essentiel que ce contact se produise dans les meilleures conditions, et que la monnaie unique apparaisse dans ce domaine comme un véritable progrès.



© European Commission

La phase de dépouillement est à présent (février 2000) largement entamée, en particulier pour la partie «virements transfrontières», mais aussi, dans la plupart des pays, pour les autres opérations. L'analyse est donc actuellement en cours. Au vu des premiers résultats, l'amélioration de la situation en matière de frais n'est pas flagrante: les opérations transfrontière restent chères dans la plupart des cas. La disparition des coûts de change n'aurait pas toujours été répercutée de manière significative sur les tarifs.

Par ailleurs, dans certains cas, des frais sont perçus à l'émission, mais aussi à l'arrivée, contrairement au mandat de la directive 97/5/CE sur les virements transfrontaliers.

Les données complètes vont être publiées, dans le cadre d'un rapport des services de la Commission.

Fabrice Campens, Institut européen interrégional de la consommation (IEIC), Lille, France  
E - mail: [fabrice.campens@ieic.net](mailto:fabrice.campens@ieic.net)

## «Vache folle»

*Die BSE-Krise (BSE: bovine spongiforme Enzephalopathie, auch „Rinderwahnsinn“ genannt), in der uns aus wirtschaftlichen Interessen bewußt Informationen vorenthalten wurden, in der aber auch noch nach Bekanntwerden der Gefahren Forschung und Politik sehr zögerlich reagierten, hat durch ihre dramatischen Auswirkungen das Ende des eben vergangenen Jahrhunderts geprägt.*

*Wenn das Vertrauen der Verbraucher zurückgewonnen werden soll, muß die Europäische Kommission – dringend in allen Mitgliedstaaten Netze zur epidemiologischen Überwachung aufbauen, in deren Rahmen in großen Rinderbeständen Screening-Tests (wie z. B. „Prionic“ in der Schweiz, „Bio-rad“ in Frankreich und „Enfer“ in Irland) durchgeführt werden können;*

*– beschließen, daß spezifische Risikomaterialien (SRM) von Rindern und Schafen (Augen, Hirn, Rückenmark, Lymphknoten, Eingeweide) systematisch aus der Lebensmittelherstellungskette ausgeschlossen werden;*

*– dafür sorgen, daß die Viehbestände im Vereinigten Königreich und in allen übrigen Mitgliedstaaten genau gekennzeichnet werden;*

*– die Ergebnisse von Untersuchungen von 1000 Mandeln von Personen im Alter zwischen 24 und 45 Jahren veröffentlichen, die in jüngster Zeit im Vereinigten Königreich durchgeführt wurden, um genauere Informationen über die Entwicklung der neuen Variante der Creutzfeldt-Jakob-Krankheit zu erhalten;*

*– eine klare und vertrauenswürdige Kennzeichnung der für den Verzehr bestimmten Tiere vorschreiben.*

*Because of the gravity of its consequences, the deliberate withholding of information to protect economic interests and the indecisiveness shown by scientists and the authorities once the dangers were known, the 'mad cow disease' or BSE (bovine spongiform encephalopathy) crisis will have been one of the salient events of the turn of the century.*

*To restore consumer confidence, the European Commission must:*

*– as a matter of urgency, develop epidemiological surveillance systems in all Member States to carry out BSE testing (e.g. the 'Prionic' test in Switzerland, 'Bio-rad' in France and 'Enfer' in Ireland) on cattle herds at risk;*

*– require all specified risk materials (SRMs) from cattle and sheep (i.e. the eyes, brain, spinal cord, lymph glands and intestines) to be removed from the food chain;*

*– ensure rigorous identification of all stock, in the United Kingdom and in all Member States;*

*publish the results of recent British research on about a thousand tonsils of persons between the ages of 24 and 45 to provide more detailed information on the development of new-variant Creutzfeldt Jakob disease;*

*– require food animals to be honestly and clearly labelled.*

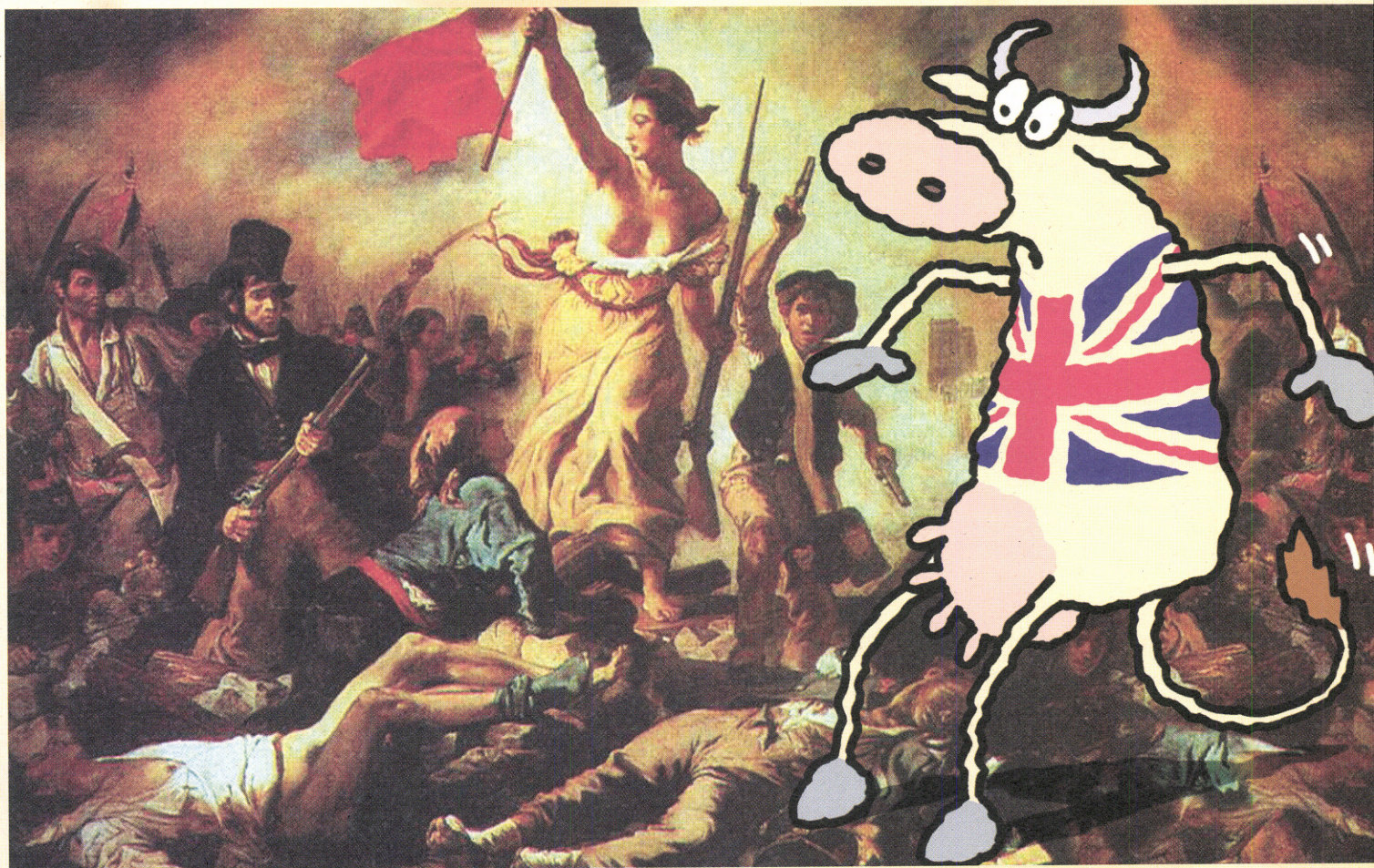
Même si elle est exceptionnelle dans le monde animal, la maladie de l'ESB (encéphalopathie spongiforme bovine), dite «maladie de la vache folle», connue depuis une dizaine d'années mais révélée au grand public par la décision d'embargo prise en mars 1996 par la Commission européenne, va peser durant une longue période encore sur notre vie quotidienne. D'autant que ses répercussions néfastes

sur l'homme n'ont sans doute pas fini de se manifester.

Ce sont d'ailleurs toutes ces inconnues, et par conséquent ces dangers potentiels, qui ont poussé les consommateurs français à soutenir sans retenue et même à encourager le maintien de l'embargo par leur gouvernement.



Marie-José Nicoli



© Ellis Nadler

Pour débloquer la situation et rendre confiance aux consommateurs, il faudra maintenant davantage que des déclarations de bonnes intentions, il faudra des actes.

Première urgence : que la Commission européenne développe dans tous les Etats membres des réseaux d'épidémiologie-surveillance actifs et crédibles, qui puissent par conséquent pratiquer des tests de dépistage (par exemple « Prionic » en Suisse, « Bio-rad » en France et « Enfer » en Irlande) sur des populations bovines significatives (à l'image de ce qui est réalisé en Suisse). La mise en place et le bon fonctionnement de ces réseaux devraient permettre de mieux cerner, de mieux évaluer l'importance de la contamination et, ce faisant, de mieux connaître le mode de transmission de la maladie de la « vache folle » aux bovins « naïfs », c'est-à-dire, aux bovins nés après l'interdiction des farines animales.

Deuxième urgence: l'identification rigoureuse de tous les cheptels (le cheptel anglais certes, mais aussi celui des autres pays membres de l'UE, France incluse). Cela devrait déboucher sur un étiquetage sans faille, informant enfin le consommateur sur l'origine, la catégorie et la race des bêtes proposées à la vente. À ce propos, on ne peut que regretter la décision de l'UE de retarder un étiquetage généralisé, loyal et contrôlable, ce qui ajoute à la confusion du consommateur européen.

Troisième urgence: l'Union européenne doit imposer aux Etats membres le retrait systématique et immédiat de la chaîne alimentaire des matériaux à risque spécifique (MRS) des bovins et des ovins (les

yeux, la cervelle, la moelle épinière, les ganglions et les intestins).

Quatrième urgence: la transparence absolue. Il est capital, en particulier, que l'on rende publics les résultats des analyses effectuées récemment au Royaume-Uni sur un millier d'amygdales de personnes âgées de 24 à 45 ans. Ils seront susceptibles de nous informer sur le niveau de contamination chez l'homme (nouvelle variante de la maladie de Creutzfeldt Jakob) entraînée par la maladie de l'ESB. C'est à ce prix là que l'on pourra inciter et aider la recherche à trouver les remèdes.

La malheureuse affaire de la «vache folle», les lenteurs dans l'information qui l'ont marquée (les mauvaises pratiques concernant les farines animales datent de 1984), les mensonges, les hésitations qui ont abouti à la situation dramatique que l'on connaît (parce que trop souvent les intérêts économiques ont prévalu sur la sécurité sanitaire) devraient désormais imposer à tous un changement de comportement radical et faire comprendre qu'une vérité ne souffre d'être longtemps cachée, car les dégâts alors sont considérables.

Rien ne concernant la sécurité sanitaire de notre alimentation ne doit demeurer dans l'ombre et à plus forte raison volontairement dissimulé.

Marie-José Nicoli,  
présidente de l'Union fédérale des consommateurs –  
Que choisir (France)  
E - mail: Mjnicoli@quechoisir.org

# Lebensmittelanreicherung und „health claims“ Information oder Desinformation?

*It is increasingly common for foodstuffs to be modified, for example by adding substances which are claimed to promote health. Suppliers take advantage of increasing public awareness of the links between health and the intake of various nutrients and want to be able to advertise their products in these terms. However, such advertising goes well beyond what has so far been allowed in this respect in connection with food. A vigorous debate is under way in Europe on the scope for relaxing the legislation. From the consumer's point of view, it is at least as important to ensure that those who make claims must be able to substantiate them.*

*De nos jours, il est de plus en plus courant que les denrées alimentaires soient modifiées, notamment par l'enrichissement en substances prétendument plus saines. À cet égard, les fournisseurs profitent de la prise de conscience croissante des liens entre la santé et l'absorption de différents nutriments, et ils veulent pouvoir faire de la publicité pour leurs produits en utilisant des messages de cet ordre. Toutefois, ceux-ci vont beaucoup plus loin que ce qui a été autorisé jusqu'à présent en ce qui concerne les produits alimentaires. L'assouplissement des dispositions législatives en vigueur en la matière et la portée de celui-ci font en ce moment l'objet de vives discussions en Europe. Du point de vue des consommateurs, il est tout aussi important de veiller à ce que les affirmations avancées puissent être démontrées.*

Die Anreicherung von Lebensmitteln ist eine lange Praxis – anfangs, um die Nährstoffzufuhr (z. B. von Vitamin D oder Jod) zu sichern; später auch, um bestimmten Lebensmitteln einen „Zusatznutzen“ zu verleihen. Heutzutage werden nicht nur anerkannte Nährstoffe (für die es offizielle Zufuhrempfehlungen gibt) zugesetzt, sondern „besondere“ Stoffe, die als gesundheits- oder leistungsförderlich gelten (z.B. Omega-3-Fettsäuren oder Taurin). Man mag zwischen den verschiedenen Formen der Anreicherung unterscheiden wie etwa „enrichment“ bei Multivitamin-Säften (die mit einer Extraportion Vitamine aufgebeßert werden) oder „fortification“, eine Bezeichnung für Produkte mit bisher fremden Stoffen (z.B. Omega-3-Fettsäuren im Brot oder Calcium in Soja-Drinks). Unter den Begriff Anreicherung fallen auch die sogenannten

„functional foods“. Dies sind herkömmliche Lebensmittel, denen Stoffe zugesetzt wurden, die als gesundheitsförderlich oder leistungsbeeinflussend angesehen werden – ohne daß dies bisher zweifellos bewiesen worden wäre (z.B. ACE-Produkte, Energy Drinks, probiotische Milcherzeugnisse). All diesen Anreicherungsvarianten ist gemeinsam, daß sie immer öfter mit „Effekten über die übliche Nährstoffversorgung hinaus“ beworben werden (z.B. „reguliert die Darmfunktion“, „stärkt die Abwehrkräfte“, „steigert die Leistung“, „sorgt für ruhigen Schlaf“). Diese Aussagen („claims“) kommen einem Bereich sehr nahe, der bisher den Arzneimitteln vorbehalten war.

In Folge dieser Entwicklung geraten die Anbieter derartiger Produkte zunehmend in rechtliche Konflikte. Nicht zuletzt deshalb wird inzwischen in Europa auf verschiedenen Ebenen diskutiert, inwieweit die bisherige rechtliche Regelung der Lebensmittel-Kennzeichnung auszuweiten und sogenannte „health claims“, etwa in der speziellen Form von „enhanced function claims“ oder „disease risk reduction claims“ zu akzeptieren wären. Nach derzeitiger europaweit gültiger Regelung sind derartige krankheitsbezogene Aussagen auf Lebensmittletiketten untersagt. Dies sind Aussagen, die auf Heilung oder Linderung von Krankheiten abstellen, wie z.B. „senkt den Blutdruck“ oder „verhindert Osteoporose“. Bei dieser Diskussion um die mögliche Zulassung von „health claims“ spielt die Entwicklung in Japan und den USA (teilweise auch in Schweden und den Niederlanden) eine Vorreiterrolle, wo „health claims“ inzwischen behördlich und in einem relativ aufwendigen Prüfverfahren lizenziert werden.

Es erscheint logisch, daß Lebensmittel, die nachweislich etwas über die übliche Ernährung hinaus bieten, auch mit entsprechenden Aussagen beworben werden dürfen. Auch können Bestrebungen, die bisherige regulatorische Grenzziehung zwischen Lebensmitteln und Arzneimitteln neu zu überdenken, nicht generell als tabu gelten. Aber die derzeitige Diskussion erscheint fast so, als würde der zweite Schritt vor dem ersten getan. Und deshalb dürfen die Überlegungen sich nicht allein auf die Zulässigkeit von „health claims“ konzentrieren und

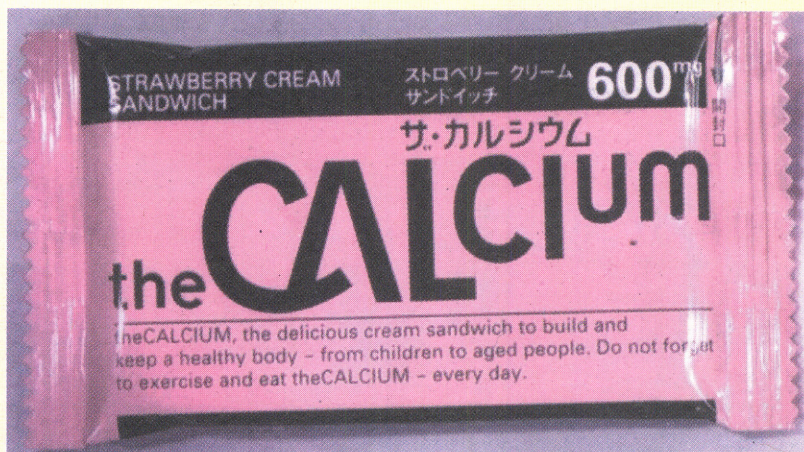


Burkhard Viell



vor allem nicht das Problem der Richtigkeit derartiger Claims aus den Augen verlieren. Das rechtliche Problem, ob Funktionsverbesserungen oder Risikofaktoren für Krankheiten in Zukunft auch im Lebensmittelbereich beworben werden dürfen, steht in seiner Bedeutung für den Verbraucher hinter der Frage, ob die mit „health claims“ zu bewerbenden Produkte auch sicher und vor allem effektiv sind.

Allein schon die Diskussion über „health claims“ vermittelt den Eindruck, als sei der wissenschaftliche Beweis für den gesundheitsförderlichen Effekt der Lebensmittel-Anreicherung nun endlich erbracht und müsse nur noch gesetzlich legitimiert werden.



Source: Internet

Deshalb ist zu befürchten, daß eine pauschale rechtliche Zulassung von „health claims“, sei dies auch noch so eingeschränkt in Form von „enhanced function claims“ oder „disease risk reduction claims“ im Grunde genommen nur die bisherige Barriere bei der Lebensmittel-Kennzeichnung beseitigt und damit der Werbung freieres Spiel eröffnet. Es würde gewissermaßen den grundsätzlichen Zusammenhang zwischen Lebensmittelanreicherung und Gesundheitsförderung amtlich bestätigen, ohne daß aber bisher Produkte, bei denen ein Effekt „über die übliche Ernährung hinaus“ nachgewiesen wurde, tatsächlich in nennenswerter Zahl auszumachen wären. Nach wie vor spricht die wissenschaftliche Erkenntnislage dafür, daß das allgemeine Ernährungsverhalten (z.B. maßvolle Nahrungsaufnahme) sehr viel wichtiger für die Gesunderhaltung ist, als die Auswahl einiger spezieller, z.B. kalorienreduzierter Lebensmittel.

Es muß bei der Diskussion über „health claims“ deutlicher und nachdrücklicher um die Frage gehen, welche Art der Anreicherung bei welchem Lebensmittel zu einem „health claim“ berechtigen soll. Beispielsweise erscheint es unlogisch, Lebensmittel, die mit anerkannten Nährstoffen im Rahmen offizieller Nährstoffempfehlungen (d.h. innerhalb der „recommended dietary allowances“ = RDA) angereichert sind, mit Effekten über die übliche Ernährung hinaus (d.h. mit „enhanced function claims“, und zuweilen gar bereits mit „disease reduction claims“) zu bewerben. Derartig „einfach“ angereicherte Lebensmittel können konzeptionell nicht mehr bieten als die übliche (wünschenswerte) Nährstoffversorgung. Vielfach wird aber gerade bei diesen „einfach“ angereicherten Lebensmitteln mit positiv formulierten Hinweisen zu Gesundheit und

Wohlbefinden geworben, die bereits als verkappte „health claims“ angesehen werden könnten (z.B. „fördert die Verdauung“, stimuliert die körpereigenen Abwehrkräfte“, „erhöht die Tätigkeit und Reinigung des Darmes“, „beugt Leistungstiefs vor“).

Wenn es also derzeit nur um die Frage geht, die Werbemöglichkeiten auf Lebensmitteln zu erweitern, dann ist dies zu wenig. Es ist nämlich zu befürchten, daß die Lebensmittel-Anbieter diese Möglichkeiten einfach nur stärker nutzen. Sie bedienen den Gesundheitstrend, ohne daß dabei wirklich neue, nachweislich gesundheitsförderliche Produkte auf den Markt gebracht würden, die einen „health

claim“ auch verdienen.

Es liegt daher nicht im Interesse der Verbraucher, dass die Diskussion um „health claims“ vorangetrieben wird, ohne daß der Nutzen für den Verbraucher erkennbar wird. Zunächst muß deshalb vereinbart werden, wie der Nutzen eines angereicherten Lebensmittels konkret nachzuweisen ist, d.h., welche Gesundheitskriterien für Verbraucher relevant sind („ist die positive Beeinflussung der Darmflora wirklich wichtig?“) und mit welchen Effekten er wirklich rechnen darf („in welcher Form und in welchem Ausmaß steigert ein Produkt die körperliche Abwehr wirklich?“). Die entsprechenden „Health-claims-Lebensmittel“ müssen auch unabhängig von den Werbeaussagen an bestimmten Kriterien zweifelsfrei zu erkennen sein, d.h. z.B. am definierten Zusatz eines Stoffes. Und nicht zuletzt ist entscheidend, daß der beworbene positive Effekt für das konkrete Produkt auch nachgewiesen sein muß.

Durch Festlegung präziser, für Verbraucher nachvollziehbarer Kriterien kann von Anfang an Irreführung verhindert und die Entwicklung wirklich effektiver Produkte gefördert werden. Bei erwiesenermaßen gesundheitsförderlichen Produkten sollte dann auch die Diskussion darüber geführt werden, ob sie mit einem zu prüfenden „health claim“ beworben werden dürfen.

*B. Viell, Federal Institute for Health Protection of Consumers and Veterinary Medicine, BgVV, Berlin  
E-Mail: B.Viell@bgvv.de*

## Pets on the move Pet Travel Scheme



Am 28. Februar hat die britische Regierung ein Pilotprogramm zur Beförderung von Heimtieren (Pet Travel Scheme – PETS) eingeleitet. Hunde und Katzen aus Westeuropa dürfen ins Vereinigte Königreich mitgeführt werden, ohne sechs Monate in Quarantäne gehalten worden zu sein, wenn sie die Vorschriften des Programms erfüllen. Dazu muß der Hund oder die Katze in bestimmten Ländern gehalten werden, einen Microchip tragen und gegen Tollwut geimpft sein. Anhand einer Blutuntersuchung muß festgestellt worden sein, ob ein ausreichender Schutz besteht (die Blutprobe muß mindestens 6 Monate vor der Einreise ins Vereinigte Königreich entnommen worden sein). Ebenso muß das Tier gegen Zecken und Bandwürmer behandelt sein und eine amtliche Bescheinigung besitzen. Die Blutuntersuchung muß von einem von den britischen Behörden anerkannten Labor durchgeführt werden.

Das Pilotprogramm wird auf einer ganzen Reihe von Verkehrswegen angewandt: auf den Schiffsverbindungen zwischen Calais und Dover, zwischen Caen, Cherbourg, Le Havre sowie St. Malo und Portsmouth, in den Eurotunnel Shuttle-Services und auf bestimmten Flugverbindungen vom Festland nach London-Heathrow (auf den letztgenannten Strecken wird mit dem Pilotprogramm erst später begonnen). Für telefonische Anfragen steht eine Hotline zur Verfügung (Tel. (+44-870) 241 17 10)

Le gouvernement britannique a lancé, le 28 février, un programme pilote appelé «Pet Travel Scheme» (PETS), dans le cadre duquel les chiens et les chats domestiques d'Europe occidentale qui remplissent certaines conditions peuvent entrer au Royaume-Uni sans rester six mois en quarantaine. Ces conditions sont les suivantes: résider dans certains pays, porter une puce électronique, être vacciné contre la rage, avoir subi un contrôle sanguin garantissant une immunité satisfaisante (la prise de sang doit avoir été effectuée au moins six mois avant l'entrée au Royaume-Uni), être traité contre les tiques et les ténias et être porteur d'un certificat officiel. Le contrôle sanguin des animaux doit être effectué dans un laboratoire reconnu par les autorités britanniques.

Le programme pilote est mis en œuvre sur un grand nombre de voies de communication: les routes maritimes entre Calais et Douvres, celles qui relient Caen, Cherbourg, Le Havre et Saint-Malo à Portsmouth, les services de navette (shuttle) d'Eurotunnel et certaines routes aériennes européennes à destination d'Heathrow (sur ces lignes, le programme pilote ne commencera que plus tard). Un service de renseignements téléphoniques est en place [tél. (+44-870) 241 17 10].

On 28 February 2000, the United Kingdom Government launched the Pet Travel Scheme (PETS) pilot scheme. From that date, pet dogs and cats from western Europe that meet the rules of the scheme are allowed to enter the United Kingdom without the need to go into quarantine for six months. The scheme also applies to pet dogs and cats leaving the United Kingdom for western Europe subsequently to return later.

The introduction of the PETS scheme follows the report in September 1998 of an independent scientific committee, which recommended that changes could be made to the UK's quarantine laws without affecting the risk of importing rabies into the British Isles. The report recommended that changes be introduced within three years, and the introduction of a pilot scheme within 18 months is a significant step forward to introducing the full scheme by April 2001.

#### The Pet Travel Scheme rules:

To qualify, a cat and dog must be resident in a western European country or territory (EU/EEA, Switzerland, Andorra, Gibraltar, Monaco, San Marino, Vatican City, but excluding French overseas departments and territories and Svalbard). Animals must have been microchipped, vaccinated against rabies and given a blood test to show that they have a satisfactory level of protection against rabies. Animals will not be allowed to enter or re-enter the United Kingdom under the scheme until six months from the date the blood sample (which led to a successful test result) was taken. Animals also have to be issued with an official certificate from a government authorised vet to show that these conditions have been met. They are also required to be treated against ticks and tapeworms in the period 24-48 hours before embarkation to the United Kingdom and issued with an official certificate of treatment. Any qualified vet can administer this treatment and issue the certificate. Before embarking

to the United Kingdom, the animal's owner will also be required to sign a declaration that the animal has not been outside any of the qualifying countries in the preceding six months. Quarantine will remain for ineligible pets.

Any microchip will be acceptable. However, if the animal has a microchip that does not conform to ISO Standard 11784 or to Annex A to Standard 11785, the owner will have to provide a reader. The use of any inactivated rabies vaccine approved and administered in the qualifying countries is acceptable. Pets must be blood tested at a laboratory recognised by the British authorities. Only blood tests undertaken at those laboratories, after recognition, will be accepted.

Animals can continue to be able to travel freely between the United Kingdom and Ireland without any requirement for quarantine, microchipping, vaccination or blood testing.

The pilot scheme operates on a wide range of routes: Calais to Dover sea routes, Caen, Cherbourg, Le Havre and St Malo to Portsmouth sea routes, Eurotunnel Shuttle Services, and certain air routes into Heathrow from Europe (these will start later). Guide dogs and hearing dogs coming from Australia and New Zealand on air routes direct to London Heathrow are eligible for the scheme, as well as those from western Europe.

The new scheme will greatly liberalise the restrictions that currently exist and make it much easier for pet owners to travel to the United Kingdom. A helpline for telephone enquiries is available on +44 (0)207 904 6834 (fax: +44 (0)870 241 1710; e-mail: [pets@ahvg.maff.gsi.gov.uk](mailto:pets@ahvg.maff.gsi.gov.uk)). The helpline service is open between 8.30 am and 5 pm from Monday to Friday.

*Richard Ackroyd,  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London,  
United Kingdom  
E-mail: [R.C.Ackroyd@ahvg.maff.gsi.gov.uk](mailto:R.C.Ackroyd@ahvg.maff.gsi.gov.uk)*



## Consumer concerns are common concerns

*Für Unternehmen gibt es zahlreiche Gründe, im Rahmen ihrer sozialen und umweltbezogenen Verantwortung zu investieren. Vor allen Dingen ist es ihnen bewußt, daß die Verbraucher von den Unternehmen verlangen, sich an hohe ethische Werte zu halten. Die Regierungen können viel dazu beitragen, daß die Unternehmen verantwortlich handeln. Consumentenbond ist außerdem der Ansicht, daß die Kommission eine fördernde Rolle spielen könne, indem sie Verbraucherbelange auf die Tagesordnung setzt.*

*De nombreuses raisons poussent les entreprises à assumer leurs responsabilités sociales et environnementales. La principale est qu'elles sont conscientes que les consommateurs exigent des entreprises qu'elles respectent des critères moraux élevés. Les gouvernements peuvent contribuer énormément à la responsabilisation des entreprises. Selon le Consumentenbond, la Commission européenne pourrait jouer un rôle moteur en plaçant les préoccupations des consommateurs à l'ordre du jour.*

### Consumentenbond

It is very obvious that for many reasons numerous companies in recent years have included social and environmental responsibility in their corporate strategy. When competition on price and quality becomes harder, the keywords for the new game are trust, relations and transparency.

The image of a socially involved organisation is important. Moreover, employees urge their top managers to act responsibly when it comes to social and environmental issues. As a result, profits are no longer just expressed in short-term financial figures. But most importantly, it is companies' awareness of the fact that, nowadays, consumers demand corporations to act according to high ethical standards. This demand is not limited to one country or only to Europe. Large companies should also behave well in third countries. Consumer concerns have become the concerns of the companies and governments themselves. Accordingly, consumer concerns are common concerns.



Felix Cohen

As a result of market research carried out by Consumentenbond in early 1999, we can derive that some 63 % of the Dutch population take corporate governance into account when shopping. In particular, when it comes to food and cosmetics, the purchasing behaviour of consumers is affected by their perception of companies' social and environmental responsibility. But also, when it comes to 'misbehaving' companies that, for example, do severe damage to our environment or are believed to trade products produced with the help of child labour, the voice of consumers is often loudly heard. The crises that companies like Shell, Ikea, and C&A went through are vivid examples.

Recently, the Dutch Ministry of Economic Affairs initiated a model corporate code on social and environmental responsibility. Furthermore, the Ministry also tries to promote companies to be active in this field by making financial transparency, as well as an annual environmental report, mandatory.

Consumentenbond has, over the 47 years of its existence, developed itself into an independent institute that informs Dutch citizens on the price and quality of consumer goods and services. Moreover, we actively seek to promote consumer interests with the governments and the corporate world. In so doing, we believe we have contributed substantially to making companies and other organisations aware that the interests of consumers should be high on their agenda. However, we now believe it is of great importance to fulfil the consumer's need for information, not only about products and services, but also about the companies behind them. How do they deal with social and environmental issues and what is their view on the world? A corporate 'report card' that discloses information on how companies deal with the environment, workplace issues, contacts with the community, charitable donations, advancement of women and minority groups and the disclosure of information would be a great instrument for shopping consumers. In our public affairs activities we include related issues as much as possible.

Consumentenbond believes it is the task of the European Commission to develop a programme that supports these initiatives. Put consumer concerns on the agenda. Seek ways to make it attractive for companies to invest in sustainability and society, and enable consumer organisations to play their own role in relation to consumer concerns.

*Felix Cohen, Consumentenbond (Dutch consumer organisation), The Hague, Netherlands  
E - mail: [fcohen@consumentenbond.nl](mailto:fcohen@consumentenbond.nl)*

## Le principe de précaution Précaution par principe...

*Am 2. Februar 2000 hat die Kommission eine Mitteilung über die Anwendbarkeit des Vorsorgeprinzips angenommen. Mit dieser Mitteilung sollen einerseits die interessierten Parteien darüber informiert werden, wie die Kommission das Prinzip anzuwenden gedenkt, andererseits sollen die Überlegungen in diesem Bereich sowohl auf der Ebene der Europäischen Union als auch auf internationaler Ebene genährt werden. Die Kommission weist darauf hin, daß eine Reihe von Ereignissen in jüngster Zeit das Vertrauen der Öffentlichkeit und der Verbraucher erschüttert haben, da die getroffenen Entscheidungen wissenschaftlich nicht genügend abgesichert waren und ihre Legitimität daher fraglich war. Außerdem gewinnt das Thema der Anwendung eines Vorsorgeprinzips immer mehr an Aktualität, und zwar sowohl für Befürworter als auch für Gegner eines solchen Prinzips. Durch die Herausgabe ihrer Mitteilung hofft die Kommission, einen Beitrag zur Klärung der Merkmale des Vorsorgeprinzips zu leisten, und schlägt Leitlinien für die Anwendung vor.*

*On 2 February 2000, the Commission adopted a communication on recourse to the precautionary principle. This sought to inform the interested parties on how the Commission intends to apply the principle and to contribute to the ongoing debate on this issue, both in the European Union and internationally. The Commission notes that a number of recent events have undermined public and consumer confidence, since the decisions taken were not supported by adequate scientific evidence and were thus open to question. Application of a precautionary principle is a matter of increasingly topical interest, both to those who are in favour and those who oppose it. With this communication, the Commission seeks to help clarify the nature of this principle and outlines how it might be applied.*

Le principe de précaution n'est pas défini dans le traité où il n'est fait de référence explicite que dans le domaine de la protection de l'environnement. Toutefois, la Commission, suivant en cela la jurisprudence de la Cour de justice européenne, estime que ce principe de précaution est d'une portée générale et peut donc s'appliquer à toutes les situations où il s'agit de protéger la santé des consommateurs. Le champ d'application est donc plus large que l'environnement et s'étend à la santé humaine, animale et végétale. Par contre, la Commission ne propose pas une définition juridique du principe de précaution, préférant expliquer de façon pragmatique comment et dans quelles circonstances y avoir recours.

### Quel niveau de protection?

Le traité d'Amsterdam impose un niveau élevé de protection de la santé et des consommateurs. La Commission a pour règle de prendre des décisions visant à atteindre ce niveau élevé en s'appuyant sur des données scientifiques solides et incontestables. Toutefois, il y a des cas où les données scientifiques disponibles sont insuffisantes ou non conclusives, et où les avis des experts scientifiques divergent, mais où l'on peut raisonnablement craindre que si aucune action n'est entreprise, les conséquences sur la santé pourraient être inacceptables. Dans ces cas, le recours au principe de précaution permet d'apporter une réponse aux préoccupations du public en maintenant le niveau de protection imposé dans le traité.

L'incertitude des connaissances scientifiques ne doit pas être une justification pour l'inaction ni une raison pour abaisser le niveau de protection auquel tous les consommateurs ont droit.

### Quand agir?

Premièrement, quand on dispose d'indications sérieuses qui permettent d'identifier les effets potentiellement dangereux d'un phénomène, d'un produit ou d'un procédé.

Deuxièmement, quand règne une incertitude scientifique qui ne permet pas d'évaluer correctement le risque potentiel pour le consommateur.

Le facteur déclenchant est difficile à cerner car il dépend, à ce stade, d'une perception plus qualitative que quantitative d'un risque potentiel, basée sur l'émergence de données nouvelles et souvent controversées. À ce stade, les inquiétudes des consommateurs jouent un rôle déterminant dans la perception d'un problème éventuel, de même que l'apparition de signaux en provenance du monde scientifique.

### Comment agir?

La première démarche est de collecter toute l'information disponible et d'effectuer une évaluation scientifique aussi complète que possible en identifiant les données manquantes, les hypothèses avancées pour compenser le manque de données et les incertitudes qui en découlent nécessairement. Cette évaluation doit être effectuée par des experts scientifiques compétents. Les conclusions de cette évaluation peuvent alors servir de base pour prendre la décision de recourir au principe de précaution, c'est - à - dire d'agir sans attendre de nouvelles données scientifiques, si elles montrent que le niveau de protection de la population ou d'un groupe particulier pourrait être menacé. La décision d'agir doit prendre en compte l'évaluation des conséquences potentielles d'une absence d'action, l'absence de preuve scientifique ne pouvant pas justifier une telle inaction.

### Qui doit agir?

La décision d'agir et de prendre des mesures appartient au domaine politique (gestion des risques) et non pas scientifique (évaluation des risques). Le terme politique ne signifie pas que le processus décisionnel doit obligatoirement passer par une institution parlementaire mais se réfère aux décideurs investis de cette responsabilité par le pouvoir politique. En effet, juger de ce qui doit être considéré comme un niveau de risque acceptable pour la société relève d'une responsabilité politique. Les scientifiques,

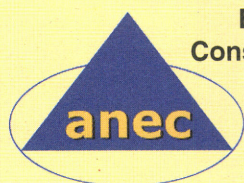
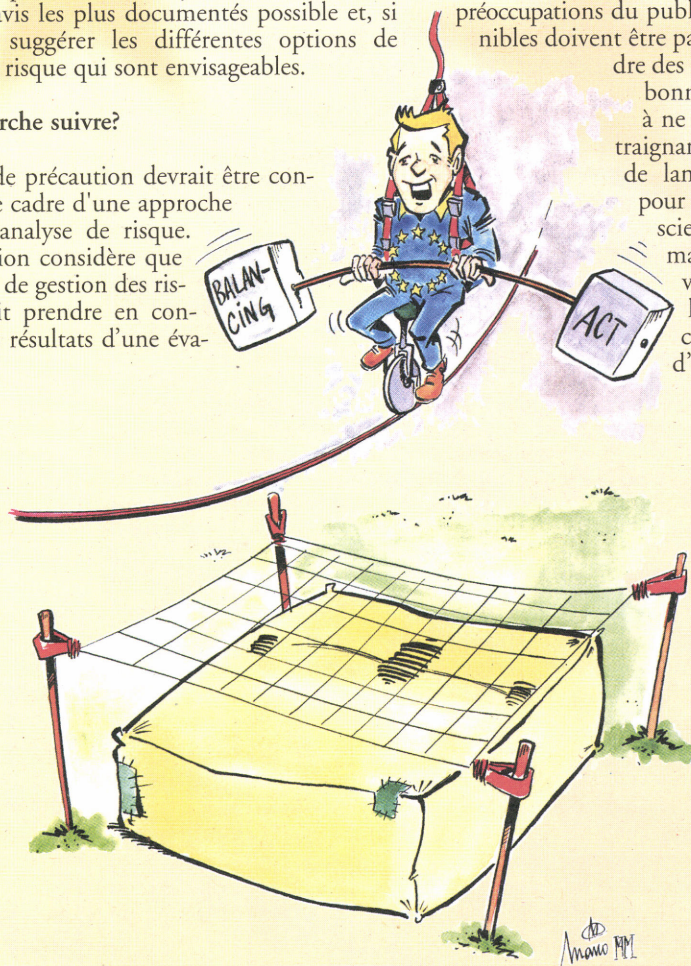
aussi éminents soient-ils, ne sont pas investis de cette responsabilité par leurs concitoyens. Leur rôle est de délivrer des avis les plus documentés possible et, si possible, de suggérer les différentes options de réduction du risque qui sont envisageables.

#### Quelle démarche suivre?

Le principe de précaution devrait être considéré dans le cadre d'une approche structurée d'analyse de risque. La Commission considère que c'est un outil de gestion des risques qui doit prendre en considération les résultats d'une éva-

luation de toutes les données disponibles, la perception d'un risque potentiel inacceptable ainsi que les préoccupations du public. Toutes les options disponibles doivent être passées en revue avant de prendre des mesures. Dans certains cas, la

bonne réponse pourrait consister à ne pas prendre de mesures contraignantes, par exemple en décidant de lancer un projet de recherche pour approfondir la connaissance scientifique ou faire une recommandation/information dirigée vers une catégorie à risque de la population. Dans d'autres cas, seule une interdiction d'une substance ou d'un



### European Association for the Coordination of Consumer Representation in Standardisation (ANEC)

ANEC invites applications for the post of

#### SECRETARY-GENERAL

The successful candidate should be able to demonstrate the necessary skills in order to understand and articulate the interests of consumers in standardisation. He/she will be expected to play a leading role in the development and implementation of ANEC policy and in strengthening consumer representation in the standardisation process, subject to the decisions of the ANEC General Assembly and Steering Committee. He/she will have the necessary experience and skills to lead the small secretariat of six persons based in Brussels.

It is envisaged that the appointment will take effect as soon as possible, for an initial period of three years. A full job description including terms of appointment, salary and other information are available online at (<http://www.anec.org>).

Applications for the post, including CV and references, marked 'Confidential, Secretary-General', should be sent so as to arrive no later than 31 May to

ANEC President  
Benedicte Federspiel  
Forbrugerradet  
Fiolstræde 17/Postboks 2188  
DK-1017 København K

E - mail: [president@anec.org](mailto:president@anec.org)  
Tel: (+45)77 41 77 41  
Fax: (+45)77 41 77 42

procédé sera en mesure de donner le niveau de protection approprié aux consommateurs. Dans tous les cas, l'étude des différentes options qui peuvent s'envisager en matière de gestion de risque doit suivre une procédure transparente et impliquer dès le début et dans toute la mesure du possible la totalité des parties concernées.

#### La nature de l'action

Si une action est jugée nécessaire sans attendre que de nouvelles données scientifiques viennent confirmer l'évaluation préliminaire du risque, les mesures envisagées ne doivent pas déroger aux règles de la bonne gestion des risques. Malgré toutes les incertitudes qui subsistent quant à la portée, à la sévérité et à l'étendue du risque, il faut s'efforcer d'adopter des mesures proportionnelles au niveau de protection recherché (on ne prend pas un marteau pour écraser une mouche), non discriminatoires dans leur application, cohérentes avec des mesures similaires déjà adoptées, basées sur les avantages et les inconvé-

nients des différentes options dans tous les domaines, y compris dans certains cas économiques.

Par ailleurs, il faut garder à l'esprit que, pour satisfaire à nos engagements internationaux, les mesures prises en application du principe de précaution doivent garder un caractère provisoire dans l'attente d'une évaluation plus objective du risque. Pendant ce temps, des recherches doivent être lancées pour combler les insuffisances scientifiques. La responsabilité de ces recherches devrait être décidée cas par cas dans les situations où elle n'est pas déjà imposée par la législation comme c'est le cas pour les additifs alimentaires ou les médicaments.

*Henri Belveze, DG Santé et protection  
des consommateurs  
E - mail: Henri.Belveze@cec.eu.int*

## Animal welfare in transport



photo: © Eureka Slide

*Die Generaldirektion Gesundheit und Verbraucherschutz bereitet einen Vorschlag auf der Grundlage einer vor kurzem abgegebenen Stellungnahme des Wissenschaftlichen Ausschusses vor, der Vorschriften für die mechanische Belüftung von Viehtransportfahrzeugen vorsieht. Die Kommission weiß, wie wichtig es ist, daß solche Fahrzeuge mit Sensoren und Systemen zur Temperatur- und Feuchtigkeitsmessung ausgestattet werden. Fachleute haben sich besorgt über das Entladen von Zuchtschweinen und Rindern an Aufenthaltsorten sowie das damit verbundene Infektionsrisiko geäußert. Zur Zeit werden Entwürfe für Rechtsvorschriften zu diesen beiden Punkten vorbereitet.*

*The Health and Consumer Protection Directorate-General is preparing a proposal, based on a recent scientific committee opinion, laying down standards for mechanical ventilation in vehicles transporting live-stock. The Commission is aware of the importance of providing vehicles with sensors and systems to register temperature and humidity. Experts have expressed concerns about unloading breeding pigs and cattle at staging points and the danger of picking up infections. Currently, draft legislation is being prepared concerning these two points.*

Sur la base de l'avis du comité scientifique sur le bien-être animal, adopté le 8 décembre 1999, la direction générale de la santé et de la protection des consommateurs élabore actuellement une proposition établissant des normes en matière de ventilation mécanique pour les véhicules transportant du bétail. À l'heure actuelle, les véhicules routiers utilisés pour le transport d'animaux pour des voyages dépassant une durée de huit heures doivent satisfaire aux dispositions du règlement (CE) n° 411/98 du Conseil les contraignant à s'équiper de dispositifs automatisés d'abreuvement et d'alimentation, de cloisons adaptées visant à séparer des groupes d'animaux, d'une litière appropriée et à faciliter l'inspection des animaux. La nouvelle proposition, qui prévoit des normes en matière de ventilation mécanique, sera soumise au comité vétérinaire permanent pour adoption dans quelques mois.

L'avis du comité scientifique souligne également la nécessité de prévoir des capteurs thermiques et hygrométriques à l'intérieur des véhicules transportant des animaux sur de longues distances. A la suite du cas de décès d'animaux dans des conditions de

chaleur extrême dans des camions l'été dernier à Bari (Italie), la Commission est particulièrement consciente de l'importance d'équiper les véhicules de capteurs, de thermomètres et d'hygromètres. Cela permettra d'améliorer les contrôles effectués par les transporteurs (responsables du bien-être des animaux pendant le voyage) et les vétérinaires.

Par ailleurs, certains experts ont exprimé leur préoccupation concernant l'obligation de décharger le bétail et les porcs d'élevage à des points d'arrêt et le risque de contracter des infections.

En conséquence, la Commission prévoit d'élaborer dès que possible une proposition modifiant la directive 91/628/CEE en ce qui concerne ces deux derniers points, tout en reflétant l'avis du comité scientifique sur les normes en matière de microclimat dans le cadre du transport animal.

*Andrea Gavinelli, DG Santé et protection des consommateurs*  
E - mail: [Andrea.Gavinelli@cec.eu.int](mailto:Andrea.Gavinelli@cec.eu.int)

## Zuschüsse für die europäischen Verbraucher



Karsten Schley

Der Aufruf zur Einreichung von Anträgen auf finanzielle Unterstützung der europäischen Verbraucherorganisationen für die in ihrem jährlichen Programm geplanten Tätigkeiten sowie der Aufruf zur Einreichung von Projektvorschlägen zur Finanzierung im Jahr 2000 wurden im Juli 1999 veröffentlicht.

Der beratende Ausschuss der Mitgliedstaaten trat am 6. Dezember 1999 zusammen und unterstützte den

Vorschlag der Kommission, den europäischen Verbraucherorganisationen etwa 1,6 Mio. Euro zur Verfügung zu stellen. Die Kommission hatte zwölf Anträge erhalten. Fünf Organisationen (BEUC, ANEC, AEC, Eurocoop und Coface) werden eine finanzielle Unterstützung für ihre Arbeit im Verlauf des Jahres 2000 erhalten.

Im Anschluß an den Aufruf zur Einreichung von Projektvorschlägen waren 167 Anträge eingegangen. Ein großer Teil dieser Anträge, insgesamt 52 Projekte, bezogen sich auf die Information und Beratung von Verbrauchern, 44 Projekte hatten die Förderung der Verbraucherinteressen und die Verbraucherbildung zum Thema. Im Bereich Finanzdienstleistungen und Euro gingen 20 Anträge ein. Als Ergebnis eines dreifachen Bewertungsprozesses wurde vorgeschlagen, 36 Vorhaben eine finanzielle Unterstützung in Höhe von

etwa 4,7 Mio. Euro zu gewähren. Am 29. Februar 2000 hatte der beratende Ausschuss hierzu eine positive Stellungnahme abgegeben.

*Leif Hognas, GD Gesundheit und Verbraucherschutz*  
E - Mail : [Leif.Hognas@cec.eu.int](mailto:Leif.Hognas@cec.eu.int)



## Subsidies for Europe's consumers

The call for applications for support for the annual activities of European consumer organisations and the call for project proposals to be financed in 2000 were published in July 1999.

The Advisory Committee of the Member States met on 6 December 1999 and supported the Commission's proposal to allocate some 1.6 million euro to European consumer organisations. The Commission had received 12 applications. Five organisations (BEUC, ANEC, AEC, Eurocoop and Coface) will receive support for their activities in 2000.

The call for project proposals resulted in 167 applications. A large part, that is 52 projects, concerned information and advice for consumers and 44 projects concerned the promotion of consumers' interests and education. In the area of financial services and the euro, 20 applications were received. As a result of a threefold evaluation process, it was proposed to grant financial support to 36 projects at a value of some 4.7 million euro. The Advisory Committee gave a favourable opinion to this proposal on 29 February 2000.

Leif Hognas, Health and Consumer Protection DG  
E - mail: [Leif.Hognas@cec.eu.int](mailto:Leif.Hognas@cec.eu.int)

## Des subventions pour les consommateurs européens

L'appel de candidatures pour un soutien des activités annuelles des organisations de consommateurs européennes et l'appel de propositions de projets à financer en 2000 ont été publiés en juillet 1999.

Le comité consultatif des États membres s'est réuni le 6 décembre 1999 et a soutenu la proposition de la Commission d'allouer environ 1,6 million d'euros à des organisations européennes de consommateurs. La Commission avait reçu douze candidatures. Cinq organisations (BEUC, ANEC, AEC, Eurocoop et Coface) recevront un soutien pour leurs activités en 2000.

L'appel de propositions de projets a donné lieu à 167 candidatures. Une grande partie des projets, à

savoir 52 projets, concernaient des services d'information et de conseil pour les consommateurs et 44 projets concernaient la promotion des intérêts et de l'éducation des consommateurs. Dans le domaine des services financiers et de l'euro, 20 candidatures ont été reçues. A la suite d'un triple processus d'évaluation, il a été proposé de soutenir 36 projets pour une valeur d'environ 4,7 millions d'euros. Le comité consultatif a donné un avis favorable à cette proposition le 29 février 2000.

Leif Hognas, DG Santé et protection des consommateurs  
E - mail: [Leif.Hognas@cec.eu.int](mailto:Leif.Hognas@cec.eu.int)

\* \* \* \* \*

## Study on the implementation of the 'General product safety' directive

A study on the practical application of Directive 92/59/EEC on general product safety has been carried out for the European Commission by the 'Centre de droit de la consommation' of the 'Université catholique' of Louvain. It deals with non-food products, and covers all EU Member States, as well as Norway and Iceland in the EEA. The study is available on our website at the following address: [http://europa.eu.int/comm/dg24/library/surveys/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dg24/library/surveys/index_en.html)

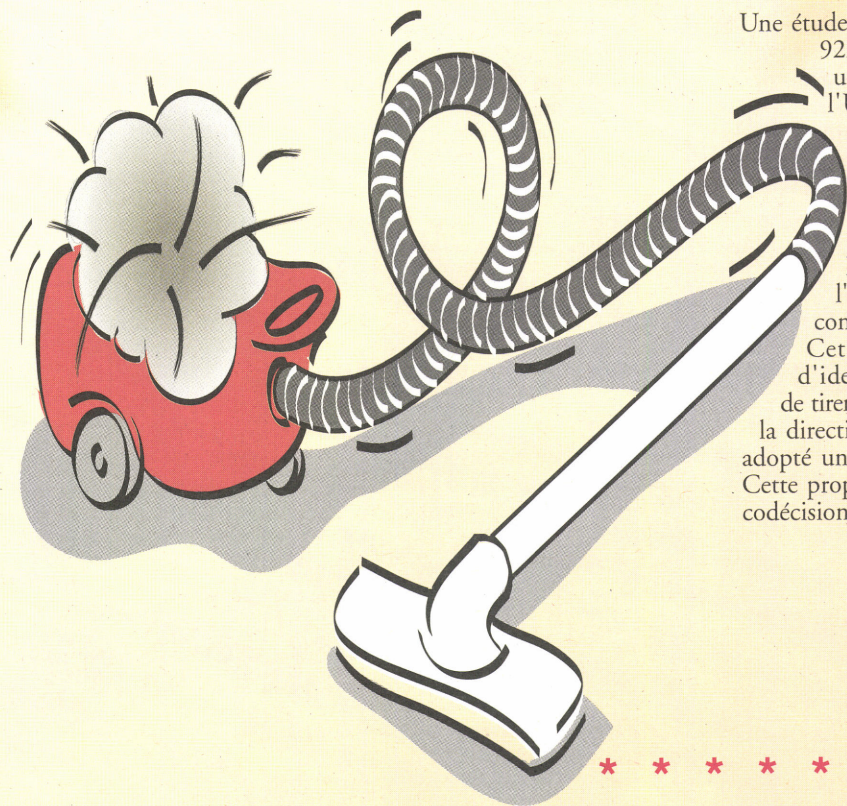
This study has helped the Commission to identify problem areas and reach conclusions on the need for amendment of the directive. On 29 March 2000, the European Commission adopted a proposal for the revision of the general product safety directive (92/59/EEC). This proposal will be subject to a co-decision procedure in the Council and the European Parliament.

## Studie über die Umsetzung der Richtlinie „allgemeine Produktsicherheit“

Unlängst wurde vom „Centre de Droit de la Consommation“ der katholischen Universität Löwen eine von der EU-Kommission in Auftrag gegebene Studie zur Umsetzung der Richtlinie 92/59/EWG über die „Allgemeine Produktsicherheit“ erstellt. Gegenstand der Studie, die alle Mitgliedstaaten sowie Norwegen und Island im EWR erfaßt, sind die „anderen Erzeugnisse als Lebensmittel“. Die Studie steht unter folgender Internetadresse zur Verfügung: <http://europa.eu.int/>

[comm/dg24/library/surveys/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dg24/library/surveys/index_en.html)  
Anhand der Studie konnte die Kommission Problembereiche ermitteln und feststellen, inwieweit die Richtlinie überarbeitet werden sollte. Am 29. März 2000 hat die Kommission den Vorschlag für eine Änderung der Richtlinie 92/59/EWG „Allgemeine Produktsicherheit“ angenommen. Dieser Vorschlag soll dem Ministerrat und dem Europäischen Parlament im Wege des Mitentscheidungsverfahrens vorgelegt werden.

## Etude sur la transposition de la directive relative à la sécurité générale des produits



Une étude sur l'application pratique de la directive 92/59/CEE sur la sécurité générale des produits a été réalisée pour la Commission de l'UE par le centre de droit de la consommation de l'université catholique de Louvain. Elle traite des produits non alimentaires et couvre tous les états membres de l'UE ainsi que la Norvège et l'Islande, pays membres de l'EEE. L'étude est disponible sur notre site *web* à l'adresse suivante: [http://europa.eu.int/comm/dg24/library/surveys/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dg24/library/surveys/index_en.html). Cette étude a permis à la Commission d'identifier les points qui posent problème et de tirer des conclusions sur la nécessité d'amender la directive. Le 29 mars 2000, la Commission a adopté une proposition de révision de la directive. Cette proposition sera soumise à une procédure de codécision au Conseil et au Parlement européen.

\* \* \* \* \*

## Internationale Konferenz über Risikoanalyse

Um der weltweit stetig zunehmenden Bedeutung der Risikoanalyse bei der Bewertung der Unbedenklichkeit einer Vielzahl von Substanzen, Produkten und Verfahren Rechnung zu tragen, organisiert die Europäische Kommission unter Mitwirkung herausragender Experten am 18./19.

Juli 2000 in Brüssel eine Internationale Konferenz über Risikoanalyse. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Angelika Wilhelm, Europäische Kommission, rue Belliard 232, B-1040 Brüssel, E - Mail: [Angelika.Wilhelm@cec.eu.int](mailto:Angelika.Wilhelm@cec.eu.int)

## Conférence internationale sur l'analyse des risques

En réponse au défi résultant de l'accroissement mondial constant de l'importance de l'analyse des risques pour l'évaluation de la sécurité d'une grande variété de substances, de produits et de processus, la Commission européenne, avec participation d'experts reconnus dans ce domaine, organise les 18 et 19

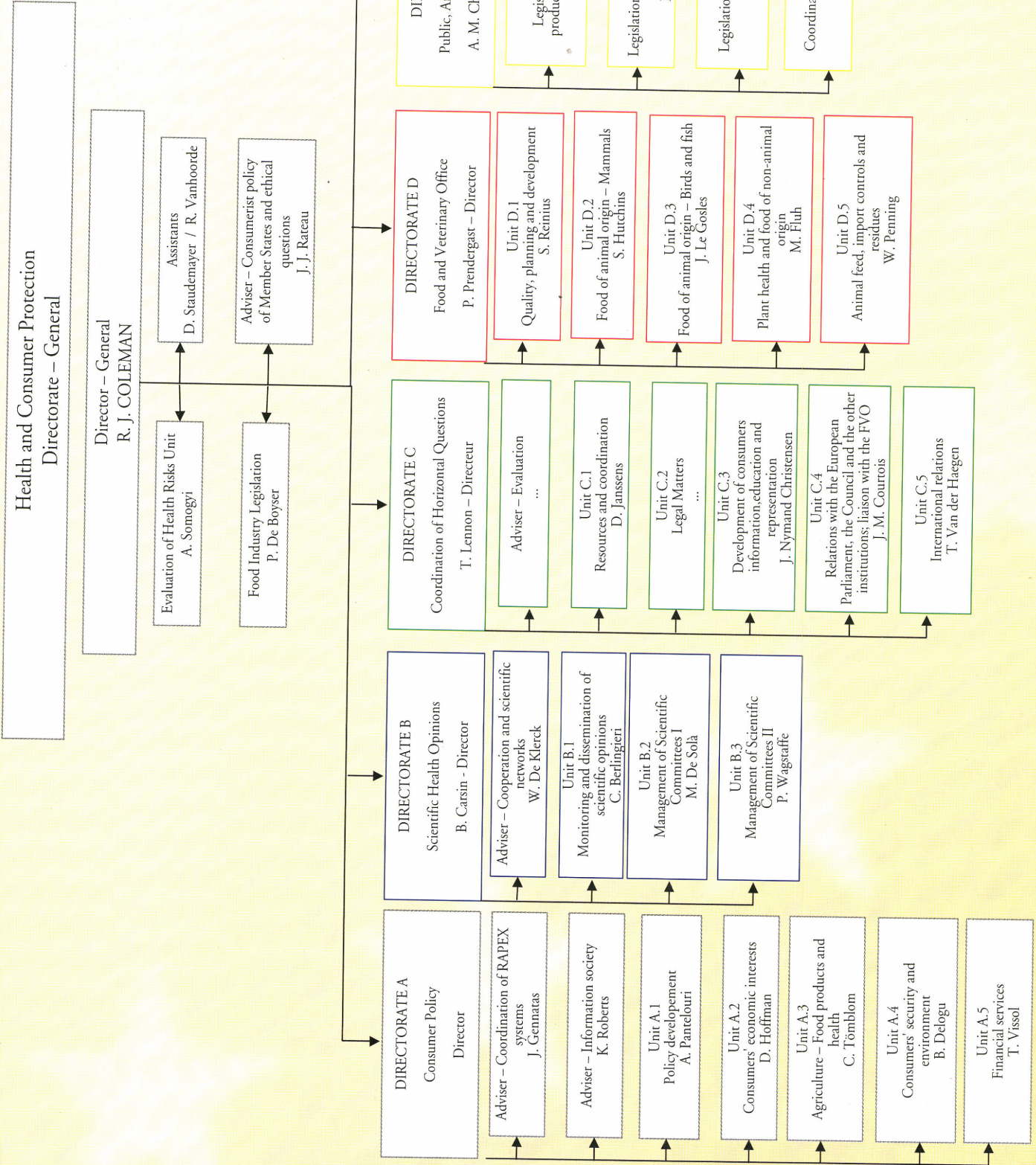
juillet 2000 à Bruxelles une conférence internationale sur l'analyse des risques. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser à Angelika Wilhelm, Commission européenne, rue Belliard 232, B-1040 Bruxelles, e-mail: [Angelika.Wilhelm@cec.eu.int](mailto:Angelika.Wilhelm@cec.eu.int)

## International Conference on Risk Analysis

Responding to the challenge emanating from the worldwide steadily increasing significance of risk analysis in the safety evaluation of a large variety of substances, products and processes, the European Commission, with the participation of outstanding experts of this field, is organising an International

Conference on Risk Analysis on 18 and 19 July 2000 in Brussels. For further information, please contact Angelika Wilhelm, European Commission, rue Belliard 232, B-1040 Brussels, e-mail: [Angelika.Wilhelm@cec.eu.int](mailto:Angelika.Wilhelm@cec.eu.int)

# SOON NEW ORGANIGRAMME



# Calendar of events

Date	Event	Place
30 April to 4 May 2000	Codex Committee on Food Labelling	Ottawa
5 and 6 May 2000	Conference 'EEJ-Net: towards a European extra-judicial network for resolving consumer disputes'	Lisbon
11 and 12 May 2000	Conférence «Nouveaux développements et évolutions futures de la législation du travail dans la Communauté européenne» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier], e-mail: info@era.trier.de	
15 and 16 May 2000	Agriculture Council	Brussels
15 and 16 May 2000	Conférence «La télévision et les nouveaux médias en Europe» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier]	Trier
18 and 19 May 2000	Conférence «Développements actuels en matière de droit communautaire» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier]	Trier
24 May 2000	Conférence «Les droits de l'homme et la lutte contre l'Union européenne» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier]	Trier
9 June 2000	Conférence «La politique agricole commune et le marché mondial - Révision de l'Accord agricole de l'OMC» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier]	Bruxelles
19 and 20 June 2000	Agriculture Council	Brussels
20 and 21 June 2000	Conférence «Le marché unique européen et le droit communautaire» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier]	Trier
26 June 2000	Conférence «L'arbitrage, règlement des litiges transfrontaliers» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier]	Trier
29 and 30 June 2000	Conférence «L'incidence de l'euro sur les questions fiscales en suspens au sein du marché intérieur» [organised by the Academy of European Law (ERA), Trier]	Trier
18 and 19 July 2000	International Conference on Risk Analysis and its role in the European Union	Brussels
7 and 8 September 2000	Symposium on socio-economic differences in injury risks within the European Region (organised by the European Consumer Safety Association - ECOSA) For more information contact e-mail: J. Broekhuizen@consafe.nl	Paris

## Provisional dates of standing veterinary committees - 2000

Date	Event	Place
10 and 11 May 2000	Animal health	Brussels
23 and 24 May 2000	Public health	Brussels
6 and 7 June 2000	Animal health	Brussels
14 and 15 June 2000	Public health	Brussels



## SUBSCRIPTION - A B O N N E M E N T S - A B O N N E M E N T

To obtain your (free) subscription to *Consumer Voice* simply fill in the reply coupon below and return it to the following address:

Pour recevoir votre abonnement (gratuit) à *Consumer Voice*, il suffit de remplir le coupon - réponse figurant ci-dessous et de l'envoyer à l'adresse suivante:  
Wenn Sie *Consumer Voice* im (Gratis-)Abonnement beziehen möchten, senden Sie bitte den ausgefüllten Antwortcoupon an folgende Adresse:

European Commission  
Commission européenne  
Europäische Kommission

Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B232 5/18  
B-1049 Brussels  
Fax (+32-2) 299 63 02

E - mail: SANCO-CONSUMER-VOICE@cec.eu.int

Name, Nom: \_\_\_\_\_  
Forename, Prénom, Vorname: \_\_\_\_\_  
Organisation, Organization: \_\_\_\_\_  
Profession, Stellung: \_\_\_\_\_  
Street, Rue, Straße: \_\_\_\_\_  
Town, Ville, Ort: \_\_\_\_\_  
Postcode, Code postal, Postleitzahl: \_\_\_\_\_  
Country, Pays, Land: \_\_\_\_\_  
Telephone, Téléphone, Telefon: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_  
E - mail: \_\_\_\_\_

Wishes to receive/Désire recevoir/möchte *Consumer Voice* beziehen

*NB Don't forget to inform us of any change of address!*  
*NB: N'oubliez pas de nous communiquer tout changement d'adresse!*  
*NB: Bitte vergessen Sie nicht, uns zu benachrichtigen, wenn sich Ihre Anschrift geändert hat!*